

# Tempo

Town of Brome Lake

[www.tempolacbrome.ca](http://www.tempolacbrome.ca)

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 41 No. 03 APRIL 2023 AVRIL

un forum communautaire



*Photo: Yves Cedric Schulze*



**Publications Tempo Publications**  
 317 ch. Knowlton Rd., Knowlton, QC J0E 1V0  
 Non-profit corporation / Corporation sans but lucratif  
**Tempo 450-242-2400**  
**E-mail / Courriel:** editorial@tempolacbrome.org  
**Ads / Annonces:** pub@tempolacbrome.org  
 www.tempolacbrome.ca

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes  
 Canadian Publications Mail / Envoi de publications canadiennes  
 Product Agreement no. 258067 / Contrat de vente no. 258067  
 Annual subscription / Abonnement annuel: \$25 (US \$28), taxes incl.  
 Circulation: 6,000. Published monthly on the 29th ten times a year  
 Distributed free of charge to every mailing address in:  
 Ville de Lac-Brome, Brome, West Bolton, East Bolton, St-Étienne

**Deadline for advertising for next issue is April 8**

Tirage: 6000. Publié 10 fois par année

Distribué gratuitement à chaque adresse postale de:  
 Ville de Lac-Brome, Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, St-Étienne

**Date de tombée pour annonces et articles pour le prochain numéro, le 8 avril**

**Editor / Éditeur** Fred Langan

**Editorial board / Comité éditorial**

Kimberley Allen, Virginie Barnes, Lorraine Briscoe, Suzanne Brochu,  
 John Cameron, Micheline Charbonneau, Guy Côté,  
 Micheline Croteau, Sarah Eaman, Lizette Gilday, John Griffin,  
 Alexandre Hackett, Susan Jacques,  
 Claire Kerrigan, Patricia Lavoie, Meredith MacKeen,  
 Michel Morin, Nancy Pagé, Robert Paterson,  
 Nathalie Rivard, Tony Rotherham.

**Treasurer / Trésorier:** Lorraine Briscoe

**Advertising / Publicité:** Vera Franta, Lee Moreland

**Production:** Nancy Pagé, Lois Bailie, Jane Fisher, Libby Johnson

**REGULARS / TOUS LES MOIS**

Editorial.....4	New in Town.....21
TBL Council.....6	West Bolton Council.....23
Conseil VLB.....7	Conseil Bolton-Ouest.....23
Quoi de neuf.....21	Bulletins.....25

**HIGHLIGHTS / APERÇU**

Excelsoins.....3	Cell phone ban.....14
Brome Bright Lights.....4	Ados sous contrôle.....14
Concours de nouvelles.....4	Conservation lac Brome .16-17
Radon.....5	Social media.....18
Wellness Centre.....8	Médias sociaux.....18
Centre Mieux-Être.....8	Crosswalk.....20
Fundraiser.....10	Passage piétonnier.....20
Collecte de fonds.....10	Museum / Musée.....20
Game night / Soirée de jeux.10	Soccer vedette.....21
The Sound of Music.....11	Rural economy.....24
Howard Partington.....12	Économie rurale.....24
First Responders.....13	Church services.....26
Premiers répondants.....13	Services religieux.....26

*If you wish to drink and can...  
 that's your business*

*Si vous désirez arrêter et êtes  
 incapable... c'est notre affaire*

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
**1-877-790-2526**

**TEMPO LAC-BROME**



[www.facebook.com](http://www.facebook.com)



Appuyez le TLB en devenant membre dès maintenant. Seulement 35 \$ par année ! Bénéficiez d'un rabais de 10 % sur le tarif courant de nombreux spectacles.

Support TLB by becoming a member now. Only \$35 a year! Obtain a 10% discount on regular ticket prices to a significant number of shows.

BILLETTERIE ET INFORMATION  
 TICKET PURCHASE & INFORMATION  
**theatrelacbrome.ca**  
**450 242-2270**  
 9, CH. DU MONT-ÉCHO, LAC-BROME

**AVRIL | APRIL**      **RÉSERVEZ VOS PLACES DÈS MAINTENANT**  
**BOOK YOUR SEATS NOW**

<p><b>DIDIER LAMBERT</b></p>  <p><b>8 SAMEDI</b>      20 h  <b>SATURDAY</b>      8 p.m.</p>	<p><b>CINÉ-CLUB VOF</b></p>  <p><b>12 MERCREDI</b>      19 h  <b>WEDNESDAY</b>      7 p.m.</p>	<p><b>TRIO FIBONACCI</b></p>  <p><b>15 SAMEDI</b>      20 h  <b>SATURDAY</b>      8 p.m.</p>
<p><b>UNDERCOVER LEGENDS OF ROCK</b></p>  <p><b>21 VENDREDI</b>      20 h  <b>FRIDAY</b>      8 p.m.</p>	<p><b>HARRY MANX</b></p>  <p><b>27 JEUDI</b>      20 h  <b>THURSDAY</b>      8 p.m.</p>	<p><b>DAVID MYLES</b></p>  <p><b>28 VENDREDI</b>      20 h  <b>FRIDAY</b>      8 p.m.</p>



# Résidence Excelsoins is closing March 31

*Fred Langan*

There will soon be only one care facility in Knowlton, where once there were three. “They notified the town that they would be closing on March 31,” said mayor Richard Burcombe. A shortage of staff and rising costs are said to be the reason for the closing. Similar homes in Granby and Waterloo have closed recently.

There are just 11 residents left at the home on Knowlton Road, all private patients. There are ten employees to care for them.

On a morning in March, the 11 people, older men and women, sat in a semi-circle silently watching television. They are all suffering from dementia.

Until quite recently, there were 65 residents of the home and about 35 employees at the peak. The other residents have moved to Excelsoins’s property in Cowansville. Some employees who commute long distances have been staying in the spare rooms in the building.

The Town of Brome Lake is monitoring the situation, as are Quebec Government health officials. “We have been in contact with Excelsoin. The CIUSSS assures us that the remaining residents will be taken care of and placed,” said Cynthia Brunelle, director of tourism, culture and community life at the Town of Brome Lake.

No one is certain what will become of the large building on Knowlton Road. The staff there speculate it could become condos or apartments, but not one is certain.

# La Résidence Excelsoins ferme le 31 mars

*Traduction: Guy Côté*

Des trois résidences pour aînés établies à Knowlton il n’en restera bientôt plus qu’une seule. «Les dirigeants ont informé la Ville qu’ils fermeraient le 31 mars», a déclaré le Maire Richard Burcombe. La pénurie de personnel et la hausse des coûts seraient à l’origine de la fermeture. Des résidences similaires à Granby et Waterloo ont fermé récemment.

Il ne reste plus que 11 résidents chez Excelsoins sur le chemin Knowlton, tous des patients privés. Une dizaine d’employés s’occupent d’eux.

Un matin de mars, ces 11 personnes, hommes et femmes âgés, étaient assises en demi-cercle et regardaient la télévision en silence. Ils souffrent tous de démence.

Jusqu’à tout récemment, la résidence comptait 65 résidents et près de 35 employés. Les autres résidents ont déménagé chez Excelsoins à Cowansville. Des employés qui font la navette sur de longues distances ont pu séjourner dans les chambres vacantes du bâtiment.

La Ville de Lac-Brome surveille la situation, tout comme les responsables de la santé du gouvernement du Québec. «Nous avons été en contact avec Excelsoins. Le CIUSSS nous assure que les résidents restants seront pris en charge et placés», a déclaré Cynthia Brunelle, directrice du tourisme, de la culture et de la vie communautaire à la Ville de Lac-Brome.

Personne ne sait ce qu’il adviendra du grand bâtiment du chemin Knowlton. Le personnel croit que l’édifice pourrait être transformé en condos ou en appartements, mais rien n’est certain.



Photo: Fred Langan



## BESOIN D’AIDE ?

- REVENU QUÉBEC
- HYDRO-QUÉBEC
- CNESST
- RAMQ
- RETRAITE QUÉBEC
- AIDE SOCIALE
- SAAQ
- AUTRES ENJEUX

\*Bilingual services



ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC

**ISABELLE CHAREST**  
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI

☎ 450 266-7410 | Sans frais : 1 833 257-7410  
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, bur. 205  
Cowansville QC J2K 3Y9

# Editorial

## A bylaw is a bylaw

The Town of Brome Lake just adopted bylaw 599-4 on short-term rental (less than 31 days) on its territory. Before renting your property for tourist purposes or for short periods, you must have the necessary permits from Quebec and the town and, in the case of a secondary residence, it must be located in one of the 17 zones designated for this.

Of the 850 secondary residences listed in Brome Lake, there are 24 that only have a permit from Quebec and which, moreover, are not in the designated areas. Under bylaw 599-4, these residences can no longer be rented to tourists for a weekend, for example. However, the town maintains that the vast majority of these cases do not cause any nuisance. Why not tolerate them? But then why pass a bylaw that will not be applied to these residences?

Another option would be to remove these residences' right to renew their provincial rental license and not grant them a town permit. This would respect the spirit and the letter of the bylaw but would not make happy soldiers among those who have rented their second home for years.

The town could also pass another bylaw to create an exception for these 24 landlords and allow them to continue short-term rental. Again, why then adopt 599-4?

If the primary goal of this new bylaw was to minimize the nuisance caused by some of these tenants who come to party for a few days, the goal has not been achieved.

Any derogation from the application of the bylaw, although it is allowed, would weaken it and open the door to other requests for exceptions.

This saga leads us to ask another even more fundamental question. If the police services in Brome Lake were to respond more effectively to the needs of the population, as is the case in Bromont, for example, which almost completely prohibits short-term rentals on its territory – and enforces it – would we be wondering how to enforce an essentially anti-nuisance regulation?

## Un règlement est un règlement

La Ville de Lac-Brome vient d'adopter le règlement 599-4 sur la location à court terme (moins de 31 jours) sur son territoire. Avant de louer votre propriété à des fins touristiques ou pour de courtes périodes, vous devez avoir les permis nécessaires du Québec et de la Ville et, dans le cas d'une résidence secondaire, elle doit être située dans l'une des 17 zones désignées à cet effet.

Des 850 résidences secondaires recensées à Lac-Brome, il y en a 24 qui n'ont qu'un permis du Québec et qui, de plus, ne se trouvent pas dans les secteurs désignés. En vertu du règlement 599-4, ces résidences ne peuvent plus être louées à des touristes pour une fin de semaine, par exemple. Cependant, la Ville soutient que la grande majorité de ces cas ne causent aucune nuisance. Pourquoi ne pas les tolérer? Mais alors pourquoi adopter un règlement qui ne s'appliquera pas à ces résidences?

Une autre option serait de retirer à ces résidences le droit de renouveler leur permis provincial de location et de ne pas leur accorder de permis municipal. Cela respecterait l'esprit et la lettre du règlement mais ne ferait pas des heureux parmi ceux qui louent leur résidence secondaire depuis des années.

La Ville pourrait également adopter un autre règlement pour créer une exception pour ces 24 propriétaires et leur permettre de continuer la location à court terme. Encore une fois, pourquoi alors adopter 599-4?

Si le but premier de ce nouveau règlement était de minimiser les nuisances causées par certains de ces locataires qui viennent faire la fête quelques jours, le but n'a pas été atteint.

Toute dérogation à l'application du règlement, même si elle est permise, l'affaiblirait et ouvrirait la porte à d'autres demandes de dérogations.

Cette saga nous amène à nous poser une autre question encore plus fondamentale. Si les services de police de Lac-Brome répondaient plus efficacement aux besoins de la population, comme c'est le cas à Bromont, par exemple, qui interdit presque complètement la location à court terme sur son territoire – et la fait respecter – se demanderait-on comment faire appliquer une réglementation essentiellement anti-nuisances?

## Brome Bright Lights promotes love of writing

*Susan Jacques*

Spring is in the air and it is time to start planning for the **Brome Bright Lights short story contest**.

The goal of the 2023 sponsor, Brome Lake Books, is to foster a love of stories, writing and creativity. Last year, over 100 submissions were received and it is hoped to achieve, and maybe surpass, that number this year. The contest is open to elementary level children (grades 1-6) in the Brome Missisquoi area. Stories must be under 800 words, written in English and be works of the student's imagination. They will be judged on originality, good story telling, vocabulary and grammar.

Entry forms may be obtained by emailing at [bromelakebooks@gmail.com](mailto:bromelakebooks@gmail.com) or picking them up at the bookshop. Entries should be dropped off at Brome Lake Books no later than Saturday, April 15. Winners will be announced at the end of May.

There is a \$50 first prize and \$25 second prize for each grade level and an additional \$200 to the grand prize winner. It is hoped that many positive and inspiring stories will be received.



## Un concours pour stimuler la passion de l'écriture

*Traduction: Guy Côté*

Le printemps est dans l'air et il est temps de commencer à planifier le **concours de nouvelles «Brome Bright Lights»**.

L'objectif du commanditaire 2023, Livres Lac-Brome, est de promouvoir la passion des histoires, de l'écriture et de la créativité. L'an dernier, plus de 100 inscriptions ont été reçues et nous espérons atteindre, voire dépasser ce nombre cette année.

Le concours est ouvert aux enfants du primaire (de la première à la 6e année) de la région de Brome-Missisquoi. Les nouvelles doivent avoir moins de 800 mots, être rédigées en anglais et être des œuvres d'imagination. Elles seront jugées sur l'originalité, la qualité de la narration, le vocabulaire et la grammaire.

Pour obtenir un formulaire d'inscription envoyer un courriel à [bromelakebooks@gmail.com](mailto:bromelakebooks@gmail.com) ou se présenter à la librairie. Les inscriptions doivent être déposées chez Livres Lac-Brome au plus tard le samedi 15 avril. Les gagnants seront annoncés à la fin mai.

Il y a un premier prix de 50\$ et un deuxième prix de 25\$ pour chaque classe et 200\$ supplémentaires pour le gagnant du grand prix.





## Is your home safe?

Patricia Lavoie

It's a naturally occurring radioactive gas that is invisible, odourless and tasteless. No home is safe from radon.

When uranium that is found in the soil, fractured bedrock or groundwater breaks down, radon is released. Outside, this does not pose a problem. However, when radon infiltrates enclosed spaces like our homes, it can accumulate to high levels where it may pose a health risk. Radon is the second leading cause of lung cancer after smoking.

So how does this undetectable gas gain entrance to our homes? In fact, quite easily. There are many openings where the house meets the ground: cracks in the foundation as well as in floor slabs, construction joints, gaps around service pipes, support posts, window casements, floor drains, sumps or cavities inside walls.

Although all homes in Canada have radon gas, concentrations differ widely across the country. Obviously levels are usually higher in areas where there is a greater amount of uranium in underlying rock and soil. Interestingly enough, radon levels will vary from one house to another, even if they are of similar design and even next door to each other.

The only way to detect radon is by testing. This can be done with a do-it-yourself kit or by hiring a radon measurement professional. If you opt to do it yourself Health Canada recommends installing a dosimeter, a small capsule-like object. Because radon is located at the lowest level of a home, the dosimeter should be placed for 90 days in the lowest room that is occupied for more than four hours a day by a family member. Best locations are the living room, bedroom, and playroom. Places to avoid: kitchen, laundry room, bathroom, closets, crawl spaces and furnace room. Test kits may be purchased over the phone, on the internet or from home improvement retailers. Once the testing period is over, the dosimeter must be sent to a lab for analysis, the cost of which ranges from \$30 to \$60.

Ideally, measurements should be taken between November and April when average radon concentrations are higher because the windows remain closed.

No matter the age, model or location of your home, the only way to be sure of the radon level is to test.

For further information: <https://rb.gy/8f1ejw>

Source: Government of Canada

## Votre maison sécuritaire?

Traduction: Guy Côté

Le radon est un gaz radioactif naturel invisible, inodore et insipide. Aucune maison n'est à l'abri de ce gaz.

Lorsque l'uranium enfoui dans le sol, fracture le substrat rocheux ou que les eaux souterraines se décomposent, le radon est libéré. À l'extérieur, cela ne pose pas de problème. Cependant, lorsqu'il s'infiltré dans des espaces clos comme nos maisons, il peut s'accumuler à des niveaux élevés et peut poser un risque pour la santé. Le radon est la deuxième cause du cancer du poumon après le tabagisme.

Alors, comment ce gaz indétectable pénètre-t-il dans nos maisons? En fait, assez facilement. Il existe de nombreuses ouvertures où la maison rencontre le sol: fissures dans la fondation ainsi que dans les dalles de plancher, joints de construction, espaces autour des tuyaux de service, poteaux de soutien, châssis de fenêtre, drains de sol, puisards ou cavités à l'intérieur des murs.

Quoiqu'il y ait du radon dans toutes les maisons au Canada, les concentrations varient grandement d'un bout à l'autre du pays. De toute évidence, les niveaux sont généralement plus élevés dans les zones où il y a une plus grande quantité d'uranium dans la

roche et le sol sous-jacents. Cose intéressante, les niveaux de radon varient d'une maison à l'autre, même si elles sont de conception similaire et même voisines les unes des autres.

La seule façon de détecter le radon est de faire un test soit avec un kit de bricolage ou en engageant un professionnel de la mesure du radon. Si vous choisissez de le faire vous-même, Santé Canada recommande d'installer un dosimètre, un petit objet en forme de capsule. Étant donné que le radon est situé au niveau le plus bas d'une maison, le dosimètre doit être placé pendant 90 jours dans la pièce la plus basse occupée plus de quatre heures par jour par un membre de la famille. Les meilleurs emplacements sont le salon, une chambre à coucher et la salle de jeux. Les lieux à éviter: la cuisine, la buanderie, une salle de bain, un placard, les vides sanitaires et la chaufferie. Les kits de test peuvent être achetés par téléphone, sur Internet ou auprès de détaillants en rénovation domiciliaire. Une fois la période d'essai terminée, le dosimètre doit être envoyé à un laboratoire pour analyse, dont le coût varie de 30\$ à 60\$.

Idéalement, ces mesures devraient être prises entre novembre et avril lorsque les concentrations moyennes de radon sont plus élevées à cause des fenêtres fermées.

Peu importe l'âge, le modèle ou l'emplacement de votre maison, la seule façon d'être certain du niveau de radon est de faire un test.

Pour plus d'informations : <https://rb.gy/8f1ejw>

Source: Gouvernement du Canada





**Nouveautés  
de printemps!  
New for Spring!**

17 Lakeside, Knowlton  
450-915-0550

windrush.ca

# TBL Council – March

*Francine Bastien*

## Adoption of the short-term rental by-law

The meeting was chaired by Mayor Richard Burcombe in the presence of five councillors and about ten citizens.

**Questions** – A representative of the opponents of the by-law on short-term rentals denounced the anti-democratic nature of the by-law in that it prevented the holding of a referendum to contest it. He also asked the council if it anticipates any problems following the adoption of said bylaw. Another citizen is concerned about the lack of conditions for short-term rental, such as the maximum number of people or parking space available. The mayor indicates that an administrative bylaw cannot impose such constraints.

A couple of citizens who have repeatedly complained about noise and nuisance related to the short-term rental of a secondary residence located on rue Montagne implores council to help them put an end to the problem. They say the SQ does not consider their complaints 'important enough'. The owner of the secondary residence in question has the "registration" of the Corporation de l'industrie touristique du Quebec (CITQ) but it is not in the areas where short-term rental is now authorized under the new TBL bylaw 599-4 – this is the case for 23 other secondary homes in TBL.

During the 2nd question period, the spokesperson for the opponents of the by-law urged the council to enforce its by-law, otherwise he says "the courts will do it". (Editor's note: shortly after the bylaw was passed, a lawsuit was filed against the town to withdraw bylaw 599-4.)

**Public safety** – The repair work on the Blackwood dam, which was to be completed in February, will be extended at least until March 31.

**Charging stations** – TBL will apply for a grant to Quebec for the installation of two charging stations for electric vehicles at Centre Lac-Brome and Lions' Park.

**Recreation, culture, tourism and community life** – Installation this summer of four pickleball courts on the site of the skating rink in Foster.

Financial contributions: Theatre Lac-Brome, International Literary Festival: \$12,000; Lac-Brome community action: \$6,000.

*Next meeting: Monday, April 3, 2023 at CLB*

# Kirk Lawrence Design

## INTERIORS / INTÉRIEUR

- Room Design • Fabrics
- Rembourrage • Papier peint
- Paint Colours
- Window Treatments
- Baths • Cuisines

**Kirk Lawrence** 450.770.1653  
wkpop@bell.net

91-4 Lakeside Road,  
Knowlton, QC.



C'est la saison des  
lattes à l'érable!  
.....  
It's Maple Latte  
Season!



**OUVERT 7 JOURS SUR 7  
TERRASSE 4 SAISONS**

**Service au volant**  
un à ven 7 h 30 - 16 h  
sam à dim 8 h - 16 h 30

**L'Atelier**  
Chaque jour 8 h - 16 h

**OPEN 7 DAYS A WEEK  
4 SEASON TERRACE**

**Drive-thru**  
Mon to Fri 7:30 am - 4 pm  
Sat to Sun 8 am - 4:30 pm

**Atelier**  
Every day 8 am - 4 pm

770 chemin lakeside, foster  
brulerievirginhill.com



**Physiothérapie - Physiotherapy**

**Ostéopathie - Osteopathy**

**Massothérapie - Massage therapy**

**Kinésiologie - Kinesiology**

**550 chemin Knowlton**

**579 438-8484**

NOUVEAU À KNOWLTON

*Manucure et Pédicure*

450 405-2766

339, Chemin Knowlton

Julie



# Conseil VLB – mars

Francine Bastien

## Adoption du règlement sur la location à court terme

La séance est présidée par le Maire Richard Burcombe en présence de cinq conseillers et d'une dizaine de citoyens.

**Questions** – Un représentant des opposants au règlement sur la location à court terme dénonce le caractère anti-démocratique du règlement en ce qu'il empêche la tenue d'un référendum pour le contester. Il demande aussi au Conseil s'il anticipe des problèmes à la suite de l'adoption du dit règlement. Un autre citoyen s'inquiète de l'absence de conditions pour la location à court terme, comme le nombre maximum de personnes ou de places de stationnement disponibles. Le maire indique qu'un règlement administratif ne peut imposer de telles contraintes.

Un couple de citoyens qui s'est plaint à maintes reprises de bruit et de nuisances liés à de la location à court terme d'une résidence secondaire située sur la rue Montagne implore le Conseil de les aider à mettre fin au problème. Ils affirment que la SQ ne considère pas leurs plaintes comme 'assez importantes'. Le propriétaire de la résidence secondaire en cause possède «l'enregistrement» de la Corporation de l'industrie touristique du Québec (CITQ) mais elle ne se trouve pas dans les secteurs où la location à court terme est dorénavant autorisée en vertu du règlement 599-4 de VLB – c'est le cas de 23 autres résidences secondaires.

Lors de la deuxième période de questions, le porte-parole des opposants au règlement enjoint le Conseil de faire respecter son règlement sinon lance-t-il «les tribunaux vont le faire». (NDLR: peu de temps après l'adoption du règlement, une poursuite en justice a été intentée contre la Ville pour qu'elle retire son règlement.)

**Sécurité publique** – Les travaux de réfection du barrage Blackwood qui devaient être complétés en février seront prolongés au moins jusqu'au 31 mars.

**Bornes de recharge** – VLB fera une demande de subvention à Québec pour l'installation de deux bornes de recharge pour véhicules électriques au Centre Lac-Brome et au Parc des Lions.

**Loisirs, culture, tourisme et vie communautaire** – Installation cet été de quatre terrains de pickle ball sur le site de la patinoire à Foster. Contributions financières: Théâtre Lac-Brome, Festival international de littérature: 12 000\$; Action communautaire Lac-Brome: 6 000\$.

*Prochaine séance du Conseil: lundi, 3 avril 2023 au CLB*



**POTERIE**  
Robin Badger & Robert Chartier  
www.robinbadger.com

Opening hours  
Thursday through  
Sunday 10-5

Heures d'ouverture  
jeudi au dimanche  
10h - 17h



Besoin d'aide avec un service fédéral ?  
Need help with a federal program?

pascale.st-onge@parl.gc.ca

450 263-5026

145, rue Sherbrooke, Suite 301,  
Cowansville (Québec) J2K 1N9


**Pascale St-Onge**  
Députée de Brome-Missisquoi MP



*Le Bouquet de Knowlton*  
Fleuriste-Florist  
450-242-1622

**Les tulipes Vanco sont arrivées! – Vanco tulips are here!**  
Meubles & accessoires de jardin – Garden furniture & accessories  
Mariage & funérailles – Weddings & funerals  
Événements corporatifs – Corporate events

3 Chemin du Mont-Echo, Lac-Brome, Knowlton, JOE 1V0

**Santé Dentaire**  
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay    Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h  
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.

485, chemin Knowlton,  
Lac-Brome Qc, JOE 1V0  
info@santedentairelacbrome.ca  
450.243.5591



**C**

**CAMLEN**  
MAISON • HOME

**POUR UN SALON FABRIQUÉ ICI | FOR A LIVING ROOM MADE HERE**

110 Chemin Lakeside, Knowlton • 450-243-5785  
camlenfurniture.ca

## Wellness Volunteer Centre's annual general meeting

Judy Foster

The 36th Annual General Meeting of the Wellness Volunteer Centre, Town of Brome Lake for the year 2022, took place at the TBL Community Centre on February 20, 2023 at 5 p.m. Barrie Paige, outgoing President, thanked the Board of Directors and all supporting volunteers for their dedication and hard work during another year affected by COVID. Several events were cancelled once again.

The kitchen project at the Community Centre which Wellness was asked to support was completed in early spring. Due to COVID restrictions, holding senior luncheons was not permitted; instead there was a surprise delivery to 125 seniors for St. Patrick's Day.

Wellness mailed 3,000 flyers to every mailbox in the TBL, advertising Wellness services available to TBL seniors. The 50+ Club at the Dépanneur Rouge was restarted in May, but had to be put on hold after 3 weeks due to COVID concerns. A picnic pizza lunch was held on June 29 at the Lions Park, hosting approximately eighty seniors. It was a big success thanks to food by Richard Pilon and the support of many volunteers. At Christmas, two Christmas teas (30 seniors each) were organized and a special surprise delivery of goodie bags went to many seniors who did not attend.

Meals on Wheels, Transportation, Friendly Visits, Emergency Alert and several special events all continued as usual. Wellness also sponsored the Fit and Balance exercise class to make it more affordable for all seniors.

The new president for 2023 is Nancy Pagé. Another successful year in 2022 and Wellness Lac-Brome volunteers look forward to serving seniors in 2023.

## Une année bien remplie au Centre de bénévolat Mieux-Être

Traduction: Guy Côté

La 36ième assemblée générale annuelle du Centre de bénévolat Mieux-Être de VLB a eu lieu au Centre Lac-Brome le 20 février.

Barrie Paige, présidente sortante, a remercié le conseil d'administration et tous les bénévoles pour leur dévouement et leur travail acharné au cours d'une autre année affectée par la COVID. Plusieurs événements ont dû être annulés.

La rénovation de la cuisine du Centre Lac-Brome, financée par Mieux-Être, a été complétée au début du printemps. En raison des restrictions liées à la COVID, la tenue de déjeuners pour aînés n'a pas été autorisée; un repas surprise a été livré à 125 aînés le 17 mars, jour de la Saint-Patrick.

Le Centre a posté 3 000 dépliants pour faire la promotion de ses services aux aînés de VLB. Le Club 50+ au Dépanneur Rouge a redémarré en mai, mais ses activités ont dû cesser après trois semaines en raison de la COVID.

Un déjeuner pique-nique pizza a eu lieu le 29 juin au Parc des Lions, pour environ quatre-vingts aînés. Ce fut un grand succès grâce à la cuisine de Richard Pilon et au soutien de nombreux bénévoles.

À l'occasion de Noël, le centre a organisé deux thés pour 30 aînés chacun et une livraison surprise de friandises pour de nombreux autres aînés en confinement.

La Popote roulante, les déplacements, les visites amicales, les services de l'alerte d'urgence et de nombreux événements spéciaux se sont déroulés comme d'habitude. Le Centre a également parrainé les classes d'exercices pour les rendre plus abordables à tous les aînés.

Nancy Pagé a été élue présidente pour 2023.

Après une année 2022 couronnée de succès, le Centre de bénévolat Mieux-Être de Lac-Brome est impatient de servir les aînés en 2023.



# GROUPE ST-LOUIS

TOYOTA MAZDA NISSAN COWANSVILLE

RUE DE SALABERRY • 450 263-8888

Productions Cirkaz  
Cirque de proximité

Animations - Spectacles - Ateliers

productions-cirkaz.com - 514-659-3318 - Événements publics, écoles, CPE, entreprises





# FLORENCE MCGUIRE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

EXPERTISE LOCALE,  
VISIBILITÉ INTERNATIONALE

LA  
COLLECTION  
**RE/MAX**

## EN VEDETTE

400 Lakeside #203,  
Lac-Brome

# 1 050 000 \$

N° Centris: 22992177

COMPLEXE 400 LAKESIDE  
ACCÈS AU LAC  
PLUSIEURS COMMODITÉS



BORD DE L'EAU ET VUE PANORAMIQUE - 850 000 \$  
509 Lakeside, Lac-Brome  
N° Centris: 21906856



PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE - 1 400 000 \$  
400 Lakeside #232, Lac-Brome  
N° Centris: 11499339



190 000 \$ - TERRAIN VACANT AVEC ACCÈS AU LAC  
Rue des Flandres, Waterloo  
N° Centris: 9973767



VENDU EN 31 JOURS  
8 Maple #12, Lac-Brome

DÉCOUVREZ  
CES PROPRIÉTÉS  
AVEC CE CODE QR



C: 514 442-5134  
B: 450 204-4000  
florence.mcguire@remax-quebec.com

Bureau Lac-Brome  
91 Chemin Lakeside Suite 2, Lac-Brome  
RE/MAX Professionnel Inc. - Agence immobilière



# Fundraiser

Fred Langan

Hearing from the doctor you have cancer is one of life's toughest moments. Hearing it when you are 37 years old is even tougher, and a further blow is to discover that your father has the same type of cancer.

That is the situation with Jaime Moar who has Follicular Lymphoma, and whose father Gerry Moar is dealing with the same thing.

"I'm not just going to sit around and let this rule my life," says Jaime, who has organized a local fundraising campaign for the Leukemia & Lymphoma Society of Canada.

"My soft goal is \$25,000. My stretchy goal is \$50,000."

There have already been two fundraising events in March and there are two more in April.

On April 7 at 8 p.m. there is a night of entertainment with Shane Murphy at The Boot. Tickets at:

<https://www.tixza.com/event/view/shane-murphy-thirsty-boot/bolton-ouest-2023-04-07-tickets-5989>

On April 22 there is a dinner and auction from 6 p.m. at Le Sapin.

Tickets: [info@jaimemoar.com](mailto:info@jaimemoar.com)

Jaime Moar is a candidate for Visionary of the Year for the Leukemia & Lymphoma Society of Canada.

# Game Night in Brome Lake

communiqué

It's game night: Saturday, April 22, starting at 5:30 p.m. Admittance is free.

Grab the kids, gear up for a fun evening of games and tournaments. What to do with the family on a cold, wet night waiting for summer? Come to the Brome Lake Community Centre for an evening of ping pong, foosball, and corn hole tournaments; card games; video games; giant chess game; ladder-ball; and an oversized checker board.

The old guys against the young, parents against kids: Game On. The Lac Brome Mens Shed and the Youth Program join together to create an enjoyable evening for all – let's support them in their efforts.

Danny Williams 450-915-6404 [dwilliams0826@sbcglobal.net](mailto:dwilliams0826@sbcglobal.net)



# Collecte de fonds

Traduction: Guy Côté

Entendre le médecin vous annoncer que vous avez un cancer est l'un des moments les plus difficiles dans la vie. Si vous êtes âgée de 37 ans, c'est encore pire, et c'est une catastrophe que d'apprendre en même temps que votre père souffre du même type de cancer.

C'est la situation de Jaime Moar qui est atteinte d'un lymphome folliculaire et dont le père Gerry Moar est aux prises avec le même diagnostic.

«Je ne vais pas simplement m'asseoir et laisser cela envahir ma vie», déclare Jaime, qui a décidé d'organiser une campagne locale de financement pour la Société de leucémie et lymphome du Canada.

«Mon objectif est d'atteindre 25 000\$. Mon objectif à plus long terme est 50 000\$.»

Il y a déjà eu trois événements de collecte de fonds en mars.

Le 7 avril à 20h, il y a une soirée de divertissement avec en vedette Shane Murphy à *The Boot*. Billets à:

<https://www.tixza.com/event/view/shane-murphy-thirsty-boot/bolton-ouest-2023-04-07-tickets-5989>

Le 22 avril, il y a un dîner et une vente aux enchères à partir de 18h au restaurant Le Sapin: Billets à: [info@jaimemoar.com](mailto:info@jaimemoar.com)

Jaime Moar est candidate au titre de Visionnaire de l'année pour la Société de leucémie et lymphome du Canada.

# Soirée de jeux à Lac-Brome

Traduction: Guy Côté

Samedi 22 avril – soirée de jeux à Lac-Brome à partir de 17h30. L'entrée est gratuite.

Amenez les enfants, préparez-vous pour une soirée de jeux et de tournois amusants.

Que faire en famille par une nuit froide et humide en attendant l'été? Rendez-vous au Centre Lac-Brome pour une soirée de tournois de ping-pong, table de football et de cornholes; jeux de cartes, jeux vidéo, jeu d'échecs géants, boule d'échelle et un damier surdimensionné.

Les vieux contre les jeunes, les parents contre les enfants. Le Men's Shed Lac-Brome et le Programme ados s'unissent pour créer une soirée agréable pour tous – soutenons-les dans leurs efforts.

Danny Williams 450-915-6404 [dwilliams0826@sbcglobal.net](mailto:dwilliams0826@sbcglobal.net)

**ROYAL LEPAGE**  
AU SOMMET

*Lois Hardacker*  
chartered real estate broker  
[www.loishardacker.com](http://www.loishardacker.com)

Top 5% Agents in Canada  
Ruby Award  
CARRIAGE TRADE  
EDUARD PROFFER INC.

**Clinique de pédicure en podologie**

**DIANE DEMERS**  
podologue

**Manucure esthétique et électrolyse**

**(450) 266-0997**  
(Sur rendez-vous seulement)

245 de la Rivière,  
Cowansville, Qué.



## The Sound of Music: Perhaps you've heard of it

John Griffin

The classic Rogers and Hammerstein Broadway musical of 1964 that begat the stupendously popular Julie Andrews film of 1965 and forever after, is now in the capable hands of director Lucy Hoblyn and the Knowlton Players.

Rehearsals are ongoing at the United Church for a run at the Knowlton Theatre in May. This production with a cast and crew of 40, including 10 children; full costume; many singing roles; a customized score; and a single set that must sub for the Von Trapp family's life, and flight from Austria with the Nazis in hot pursuit - is at the very least ambitious and potentially fraught with disaster.

Naturally, it is a labour of love.

"I first saw the play in England at the age of 8 and was immediately and forever obsessed," says Hoblyn from Brome Lake Books, the literary hub she owns with Danny McCauley, her husband and the play's set designer.

"I always wanted to stage it but never found the perfect cast. This year, we hit the sweet spot. We have really talented children and great leads in Genevieve Lapensée and Rob Ossington. The hardest part so far has been narrowing the kids down. We had 25 auditions from all over the townships. And all were incredible singers."

The production is inspired by a version Hoblyn saw in Montreal last Christmas. "Everyone knows and expects the movie version. But we are following the Broadway script."

"There are no changes to the story or music but to the staging," she is quick to add, fearful of frightening the faithful, and ever aware of the venue's limitations.

"This is community theatre and it is always a challenge. But when it works, there is an incredible sense of accomplishment."

May 5, 6, 10, 11, 12, 13 at 7 p.m. and May 7, 14 at 2 p.m.

Tickets on sale April 7: adults \$22. children under 12 years \$15  
Theatre Lac-Brome, [knowltonplayers.ca](http://knowltonplayers.ca) or 450-915-0562.

## La Mélodie du Bonheur vous vous rappelez...

Traduction: Guy Côté

La comédie musicale de Broadway, un classique de Rogers et Hammerstein datant de 1964 à l'origine du film incroyablement populaire de Julie Andrews en 1965, est maintenant entre les mains compétentes de la metteuse en scène Lucy Hoblyn et des Knowlton Players.

Les répétitions vont bon train à l'église unie et la comédie musicale sera présentée au Théâtre Lac Brome en mai. Cette production comprend une distribution et une équipe de 40 personnes, dont dix enfants, des costumes, de nombreux rôles chantés et des partitions personnalisées. Le fait qu'un seul décor doive représenter la vie de la famille Von Trapp et leur évasion d'Autriche lorsqu'ils étaient poursuivis par les nazis, est pour le moins ambitieux et potentiellement désastreux.

«J'ai vu la pièce pour la première fois en Angleterre à l'âge de huit ans et j'en ai été tout de suite hantée à jamais», déclare Lucy Hoblyn de Livres Lac-Brome, le foyer littéraire qu'elle dirige avec Danny McCauley, son mari et le créateur des décors de la comédie musicale.

«J'ai toujours voulu faire la mise en scène de *The Sound of Music* mais je n'ai jamais trouvé le casting parfait. Cette année, nous avons frappé le gros lot en découvrant des enfants vraiment talentueux et d'excellents acteurs principaux comme Genevieve Lapensée et Rob Ossington. Le plus difficile jusqu'à présent a été de réduire le nombre d'enfants qui se sont tous avérés d'excellents chanteurs. Nous avons fait 25 auditions partout à travers les cantons.

La production est inspirée d'une version que Lucy Hoblyn a vu jouer à Montréal durant les fêtes. «Tout le monde connaît et s'attend à la version cinématographique, mais nous avons adopté la version de Broadway.»

«Il n'y a aucun changement dans l'histoire ou la musique mais la mise en scène est différente», s'empresse-t-elle d'ajouter, craignant d'effrayer les fidèles et toujours consciente des limites du lieu.

«C'est du théâtre communautaire et c'est toujours un défi. Mais quand ça marche, on y trouve un incroyable sentiment d'accomplissement.»

Les 5, 6, 10, 11, 12, 13 mai à 19h et les 7 et 14 mai à 14h.

Billets en vente le 7 avril: adultes 22\$, enfants de moins de 12 ans 15\$. Théâtre Lac-Brome, [knowltonplayers.ca](http://knowltonplayers.ca) ou 450-915-0562.

HÂTE DE REMETTRE VOS MAINS  
DANS LA TERRE?



CENTRE JARDIN FOSTER  
450 539 3869  
749 CH. LAKESIDE, LAC-BROME

RÉOUVERTURE  
LE 1<sup>ER</sup> AVRIL



INTÉRIEURS INTERIORS

# TAYLOR & STYLE



**JULIE TAYLOR**  
DESIGNER + PROJECT MANAGER  
514.962.3609  
TAYLORANDSTYLE.COM

**Atelier Johanne Béland**  
**ARCHITECTE**  
O.A.Q. accréditée LEED accredited



Sutton tél./fax **450-538-0605** archfor@hotmail.ca

**les pétroles**  
**Coulombe**  
**& Fils inc.**

226, rue Robinson Sud  
Granby (QC) J2G 7M6  
**Tél.: 450.375.2080**  
Fax: 450.375.5031  
S/F: 1.800.363.8995



**René Coulombe**  
[www.petrolescoulombe.com](http://www.petrolescoulombe.com)

Acton Vale • Bromont  
Richmond • Rougemont  
Ste-Pie • Roxton Falls  
St-Césaire • St-Hyacinthe  
St-Valérien • Valcourt  
Waterloo • Lac-Brome



**G.A.L.**

**L'expertise à votre service**



**EXCAVATION**    REQ : 8309-0779-55

765, ch. Lakeside  
Lac-Brome, Québec J0E 1R0  
Tél. : 450.539.1839 • Téléc. : 450.539.0256  
[www.excavationsgal.com](http://www.excavationsgal.com)



## Howard Partington

Fred Langan

Howard Partington, who has died at the age of 87, was a long-time resident of Knowlton who, for many years, ran Stoneleath Kennel in West Brome with his wife, Diane.

Howard was born in England in 1936 and apprenticed in the engineering field after serving in the Royal Air Force.

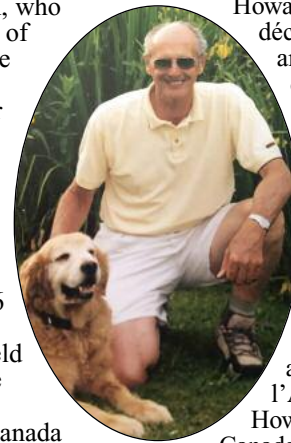
Howard came to Canada in his mid-20s. He and Diane met in 1972 and married the following year. Howard worked for many years for IBM, and he and Diane came to this part of the world when he was transferred to the IBM plant in Bromont.

Howard and Diane were best known for operating their kennel and breeding pedigree dogs: Clumber Spaniels and Golden Retrievers. They travelled to dog shows in Canada and the United States, and one Golden Retriever was a renowned champion. "Teddy was the top stud dog in Canada for five years, and we had many other champions. Too many to even mention," said Diane.

Howard was active with the Lion's Club in Knowlton and was an enthusiastic golfer and curler.

"Those who knew Howard knew that he had a great sense of humour, was smart, compassionate and kind. Howard was a strong, quiet man who loved fine woodworking and making furniture," said his family. Howard was diagnosed with brain cancer two years ago, and he and Diane moved to Burlington, Ontario, to be closer to family. He died on February 14, 2023.

There will be a celebration of life for Howard on Saturday, May 13, at 2 p.m. at the Sutton Curling Club.



Howard Partington, décédé à l'âge de 87 ans, était un résident de longue date de Knowlton qui, pendant de nombreuses années, a dirigé le chenil Stoneleath à West Brome avec sa femme, Diane. Howard est né en Angleterre en 1936 et a fait ses études en ingénierie après avoir servi dans l'Aviation Royale.

Howard est arrivé au Canada au milieu de la vingtaine. Il a rencontré Diane en 1972 et ils se sont mariés l'année suivante. Howard a travaillé pour IBM pendant de nombreuses années. Les Partington sont venus demeurer dans la région lorsqu'Howard a été muté à l'usine IBM de Bromont.

Howard et Diane étaient surtout connus pour leur chenil et l'élevage de chiens de race: épagneuls et retrievers. Ils ont participé à des expositions canines au Canada et aux États-Unis. Un de leur golden retriever a été un champion renommé. «Teddy a été le meilleur reproducteur au Canada pendant cinq ans, et nous avons eu de nombreux autres champions. Trop nombreux pour les mentionner», a déclaré Diane.

Howard était actif dans le Club Lions de Knowlton, en plus d'être un golfeur et un joueur de curling enthousiaste.

«Ceux qui côtoyaient Howard connaissaient son grand sens de l'humour, son intelligence, sa compassion et sa gentillesse. Il était un homme fort et calme qui aimait la menuiserie et l'ébénisterie», a confié sa famille.

Howard a reçu un diagnostic de cancer du cerveau il y a deux ans. Avec Diane il a décidé de déménager à Burlington, en Ontario, pour se rapprocher de la famille. Il est décédé le 14 février. Une célébration de la vie d'Howard aura lieu le samedi 13 mai à 14h au Club de curling de Sutton.





## New First Responders

The First Responders class of 2023 completed their training and passed their final written and practical exams! Congratulations and welcome to the team.

If you have an interest in joining the team send your CV at premier.repondant@lacbrome.ca. Even though the class for 2023 is complete, we will be looking later this year for potential candidates for the class of 2024.



Back row / À l'arrière: Lucille Davis, Curtis Cousens  
Jarod Chagnon, Kayla Young, John Rhicard  
Front row / À l'avant: Alan Bowbrick & Pierre Laplante

## Nouveaux Premiers répondants

Les nouveaux Premiers répondants de 2023 ont terminé leur formation et ont réussi leur dernier examen écrit et pratique! Félicitations et bienvenue dans l'équipe.

Si vous souhaitez vous joindre à l'équipe, faites parvenir votre CV à premier.repondant@lacbrome.ca. Même si la classe de 2023 est terminée, nous chercherons plus tard cette année des candidats potentiels pour la formation de 2024.



*Edith Chaput*  
Notaire / Notary

560 chemin Knowlton, Lac-Brome  
114 rue Church, Cowansville  
450-306-1269  
www.edithchaput.com



*Boutique*  
bio-déco-écolo-  
Ødéchet  
qui vous offre des  
produits pour:

- ▼▼ cuisiner
- ▼▼ décorer
- ▼▼ nettoyer et se nettoyer
- ▼▼ se délecter
- ▼▼ se faire une beauté
- ▼▼ et plus...

Par amour pour la terre

Linda Pépin  
745, chemin Lakeside  
Lac-Brome (Foster)  
Qc JOE 1R0  
Tél.: (450)558-0921  
www.olalavert.com  
olalavert@gmail.com

FRI MARCH 31	JIM & MATT BAND
SAT APRIL 1	EUGENE RIPPER - INTERNATIONAL TOUR SENSATION
SUN APRIL 2	OPEN MIC - HOSTED BY POTTON COOL-ECTIF
FRI APRIL 7	SHANE MURPHY - FOR A BLOODY GOOD CAUSE
SAT APRIL 8	JON COHEN EX
SUN APRIL 9	OPEN MIC HOSTED BY SCOTTE
FRI APRIL 14	SPECIAL TO BE ANNOUNCED
SAT APRIL 15	THE WICKERMEN
SUN APRIL 16	OPEN MIC BOLTONS GOT TALENT (Auditions)
FRI APRIL 21	BLOODSHOT BILL
SAT APRIL 22	EARTH DAY FOLK FEST with NOTRE DAME DE GRASS
SUN APRIL 23	OPEN MIC HOSTED BY JASON CAMPBELL
FRI APRIL 28	SQUEEGEE
SAT APRIL 29	DANY NICOLAS
SUN APRIL 30	BOLTONS GOT TALENT 1
FRI MAY 5	WILD WEST BOLTON - VENDREDI COUNTRY
SAT MAY 6	SKA SOUND SYSTEM - BACK BY POPULAR DEMAND!
SUN MAY 7	OPEN MIC POTTON COOL-ECTIF
FRI MAY 12	HEY MAJOR
SAT MAY 13	RIVERSIDE RUCKUS
FRI MAY 19	ELEPHANT STONE
SAT MAY 25	DOUBLE OR NOTHING
FRI JUNE 2	MISTRESS



25 chemin Bolton Pass,  
Knowlton, QC, JOE 1V0

Tickets at the door or at [tixza.com](http://tixza.com)

**WE ARE OPEN**

Friday Saturday Sunday 12 Noon til Closing  
Kitchen OPEN 12 Noon to 8PM  
Check out food menu at:  
[Thirstyboot.ca](http://Thirstyboot.ca)

**WE ARE HIRING SERVICE STAFF!**

send cv to  
[thethirstyboot@gmail.com](mailto:thethirstyboot@gmail.com)

## Cell Phone Ban

Derf Nagal

Smartphone addiction is a major problem. Some studies say children in particular are spending 40% of their waking hours on the phone. A wide swath of the Eastern Townships, roughly stretching from Bromont to the US border are to be part of a radical experiment. Freezing the Internet for those 18 and under for 12 hours a day, from 7 a.m. to 7 p.m.

Sound impossible? Not so says the Canadian Radio and Television Commission (CRTC) which polices Telecom practices in Canada.

“We have told the carriers (CRTC speak for the telecom firms) that we want to know who is using smartphones,” says Marie Poulin, vice-president of the CRTC. “We use algorithms to block signals to those phones for twelve hours a day. We know the age of people who are using the phones. If they switch to using their parents’ phones, we know they have switched.”

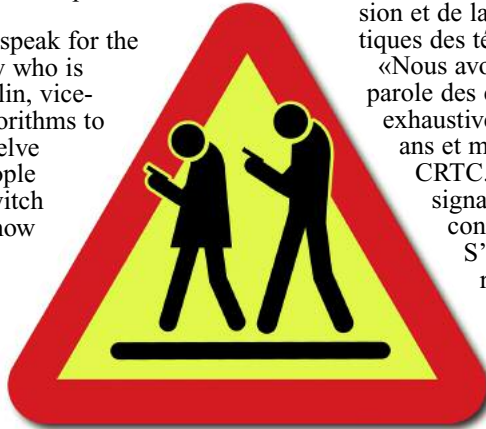
Children are not amused. “It’s disgusting. What right do they have to take away my smartphone. I need it for learning and for security,” said a young person waiting for the school bus on Knowlton Road to take her to Massey-Vanier.

Security won’t be a problem, there is an algorithm to handle emergency texts.

It is only 12 hours a day and weekends are open.

“If it works in this tranche of rural Quebec, we might spread it across the country,” says Ms. Poulin.

Phone-free days start on April 15. *(cont. on p. 26)*



## Les ados sous contrôle

Traduction: Yug Etoc

La dépendance au téléphone (intelligent) est un problème majeur. Certaines études indiquent que les enfants en particulier passent 40% de leurs heures d’éveil au téléphone. Une vaste bande des Cantons-de-l’Est, s’étendant approximativement de Bromont à la frontière américaine, va bientôt faire partie d’une expérience radicale. Geler Internet pour les 18 ans et moins 12 heures par jour, de 7h à 19h.

Impossible? Ce n’est pas ce que dit le Conseil de la radio-diffusion et de la télévision canadiennes (CRTC) qui contrôle les pratiques des télécoms au Canada.

«Nous avons demandé aux transporteurs (le CRTC est le porte-parole des entreprises de télécommunications) de faire une étude exhaustive sur les utilisateurs des téléphones intelligents de 18 ans et moins», explique Marie Poulin, vice-présidente du CRTC. «Nous utilisons des algorithmes pour bloquer les signaux vers ces téléphones douze heures par jour. Nous connaissons l’âge des personnes qui utilisent le téléphone. S’ils passent à l’utilisation des téléphones de leurs parents, nous pouvons le vérifier.

Les enfants n’apprécient pas beaucoup. «C’est dégoûtant. Quel droit ont-ils de m’enlever mon *smartphone*. J’en ai besoin pour apprendre et pour ma sécurité», a déclaré une jeune qui attendait l’autobus scolaire sur le chemin Knowlton pour l’emmener à Massey-Vanier. «La sécurité ne sera pas un problème, nous disposons d’un algorithme pour gérer les textes d’urgence. Si nous atteignons nos cibles, dans cette partie du Québec rural, nous pourrions l’étendre à travers le pays», dit Mme Poulin.

L’internet est gelé 12 heures par jour sauf les week-ends. Les journées sans téléphone commencent le 15 avril. *(suite à la p.26)*



# DUBOIS

## AMÉNAGEMENT PAYSAGER LANDSCAPING

**Denis Dubois**

90, chemin de Glen  
Bolton-Ouest (Québec) J0E 2T0  
[duboisamenagement@hotmail.com](mailto:duboisamenagement@hotmail.com)  
[www.duboisamenagement.com](http://www.duboisamenagement.com)

Tel.: 450 242-1992  
Fax: 450 242-2146  
Cell: 450 522-3032  
RBQ #: 5765715701

30<sup>ans</sup>  
**LAVIN  
GOSSELIN**  
AVOCATS • MÉDIATEURS  
SOCIÉTÉ FÉMINALE



Me Marie-Ève  
Gagné



Me Erica  
Gosselin



Me Stéfany  
Champagne



Tracy Bockus



Mélanie Gobeille



Cynthia Turmel

Une approche humaine, simple et adaptée à vos besoins

A human approach, simple and adapted to your needs

FAMILIAL | CIVIL | AGRICOLE | MÉDIATION

FAMILY | CIVIL | AGRICULTURE | MEDIATION



# ORNEMENTS DE JARDIN **UNIQUE STONE** *History in the Making*



- ❖ 100 modèles en stock
- ❖ Lanternes et baigns d'oiseaux
- ❖ Animaux et oiseaux
- ❖ Jardinières, caisses et urnes
- ❖ Statues
- ❖ Piédestaux et colonnes
- ❖ Fleurons et ananas
- ❖ Fontaines
- ❖ Accents de jardin

VISITEZ NOTRE BOUTIQUE EN LIGNE :  
[www.domainedorchamps.com](http://www.domainedorchamps.com)



## COLLECTION DORCHAMPS

(450) 242-2635

378 chemin Valley, Brome, (Québec), J0E 1K0  
[info@domainedorchamps.com](mailto:info@domainedorchamps.com)

- ❖ 100 models in stock
- ❖ Lanterns and birdbaths
- ❖ Animals and birds
- ❖ Jardinieres, planters and urns
- ❖ Statuary
- ❖ Pedestals and columns
- ❖ Pineapples and finials
- ❖ Fountains
- ❖ Garden accents







*Soirées Jazz!*

Vendredis 14 et 28 avril  
Pianiste live de 18h à 20h!

---

RÉSERVEZ DÈS 17H

---

Découvrez notre  
*Boutique gourmande*

---

du jeudi au dimanche  
de 10h à 18h

AMBIANCE • GASTRONOMIE • ART DE VIVRE

667, chemin Bondville • Lac Brome • JOE 1R0  
[info@jolivent.ca](mailto:info@jolivent.ca) • [www.jolivent.ca](http://www.jolivent.ca) • 450.243.4272



# How well do you know Brome Lake?

Translation: Alexandre Hackett



# Connaissez-vous votre lac Brome

Conservation Lac-Brome

## ANSWERS:

**1** The correct answer is b. Brome Lake has a shallow average depth of 6 m. The maximum depth, at La Fosse, is however 12 m. The residence time of the lake water is 9.3 months. That is to say, the water takes less than a year to get to the outlet, the Yamaska River via the Foster dam. What are the impacts of these characteristics? The shallower the average depth of a lake, the more it warms up in summer and the more cyanobacteria proliferate. The faster the lake water is renewed, unfortunately the more constant the supply of nutrients for the algae. These characteristics therefore make Brome Lake more vulnerable to climate change. This is why it is important to reduce phosphorus and nitrogen inputs by revegetating our shorelines, using phosphate-free products, banning fertilizers from shoreline lands and properly managing our rainwater.

**2** The correct answer is a. There are five invasive aquatic species in Brome Lake, one wildlife species and four plant species. Eurasian watermilfoil and rusty crayfish are the species of greatest concern. The zebra mussel has not yet been introduced there, but you must be extremely vigilant and always use the boat cleaning station.

**3** The correct answer is c. *Quilliams Creek* contributes 42.2% of the water entering Brome Lake. In contrast, *Inverness Creek* is the smallest contributor, with an average of 2.73%. The *Coldbrook* contributes 26.77% of the water entering the lake. The *McLaughlin*, *Argyll* and *Pearson* streams for the rest (28%) But surprisingly, if we calculate the phosphorus intake in Kg/L, it is rather the *Inverness* stream which is the big winner!

For more than 20 years, members of Conservation Lac Brome (formerly Renaissance Lac Brome) and various experts have studied the lake in order to implement tailor-made protection strategies.

But how well do you know your lake?

Here is a short quiz to test your knowledge.

## READY, SET, GO!

<b>1</b>	<b>The depth of a lake and the residence time of the water that feeds it determine its reaction to nutrients. What are the characteristics of Brome Lake?</b>		
	a) An average depth of 10 m, with water renewal every 5.4 months	b) An average depth of 6 m, with water renewal every 9.3 months	c) An average depth of 8 m with water renewal every 15.1 months
<b>2</b>	<b>How many invasive aquatic species are associated with Brome Lake?</b>		
	a) 5	b) 8	c) 7
<b>3</b>	<b>Which of these tributaries provides the largest volume of water to Brome Lake?</b>		
	a) Coldbrook Creek	b) Inverness Creek	c) Quilliams Creek

Depuis plus de 20 ans, des membres de Conservation Lac Brome (anciennement Renaissance Lac Brome) et des experts ont étudié le lac afin de mettre en place des stratégies de protection sur mesure.

Mais vous, connaissez-vous bien votre lac?

Voici un petit quizz pour évaluer vos connaissances.

## À VOS MARQUES, PRÊTS, PARTEZ!

<b>1</b>	<b>La profondeur d'un lac et le temps de séjour de l'eau qui l'alimente déterminent sa réaction face aux nutriments. Quelles sont les caractéristiques du lac Brome?</b>		
	a) Une profondeur moyenne de 10 m et se renouvelle en 5,4 mois	b) Une profondeur moyenne de 6 m et se renouvelle en 9,3 mois	c) Une profondeur moyenne de 8 m et se renouvelle en 15,1 mois
<b>2</b>	<b>Combien d'espèces aquatiques exotiques envahissantes sont associées au lac Brome?</b>		
	a) 5	b) 8	c) 7
<b>3</b>	<b>Lequel de ces affluents fournit le plus grand volume d'eau au lac Brome ?</b>		
	a) Ruisseau Coldbrook	b) Ruisseau Inverness	c) Ruisseau Quilliams

## RÉPONSES:

**1** La bonne réponse est b. Le lac Brome a une faible profondeur moyenne soit, 6 m. La profondeur maximale, à la Fosse, est toutefois de 12 m. Le temps de séjour de l'eau du lac est de 9,3 mois. C'est-à-dire que l'eau prend moins d'un an à se rendre à la décharge, la rivière Yamaska par le barrage Foster. Quels sont les impacts de ces caractéristiques? Plus la profondeur moyenne d'un lac est faible, plus il se réchauffe en été et plus les cyanobactéries prolifèrent. Plus l'eau du lac se renouvelle rapidement, malheureusement plus l'apport de nutriments pour les algues est constant. Ces caractéristiques rendent donc le lac Brome plus vulnérable aux changements climatiques. C'est pourquoi il est important de réduire les apports de phosphore et d'azote en végétalisant nos rives, en utilisant des produits sans phosphate, en bannissant les engrais sur les terrains riverains et en gérant correctement nos eaux de pluie.

**2** La bonne réponse est a. Il y a cinq espèces aquatiques exotiques envahissantes au lac Brome, soit une espèce faunique et quatre espèces végétales. Le myriophylle à épis et l'écrevisse à taches rouges sont les espèces les plus préoccupantes. La moule zébrée n'y a pas encore été introduite, mais il faut être extrêmement vigilant et toujours utiliser la station de nettoyage des embarcations.

**3** La bonne réponse est c. Le ruisseau *Quilliams* contribue à 42,2% de l'eau qui entre dans le lac Brome. À l'opposé c'est le ruisseau *Inverness* qui est le plus petit contributeur, avec une moyenne de 2,73%. Le *Coldbrook* contribue à 26,77% de l'eau qui entre dans le lac. Les ruisseaux *McLaughlin*, *Argyll* et *Pearson* pour le reste (28%) Mais étonnamment, si l'on calcule l'apport de phosphore en Kg/L, c'est plutôt le ruisseau *Inverness* qui est le grand gagnant !



**Kinetico**  
SYSTEMES D'EAU

Une équipe de professionnels à votre service et ce depuis 1976

**Groupe Guérin**

VENTE - SERVICE - RÉPARATION

WWW.GROUPEGUERIN.COM

450.293.5019

**Conservation Lac Brome**

Anciennement Renaissance lac Brome  
Previously known as Renaissance Brome Lake

CLB a planté 40 000 arbres en 20 ans pour améliorer la qualité de l'eau du lac et de son bassin versant !

CLB has planted 40,000 trees in 20 years to improve water quality of the lake and of its watershed!

Soyez au cœur de l'action en vous joignant à nous  
Be in the thick of the action by joining us

[www.conservationlb.com](http://www.conservationlb.com)



## Social media ... The pet peeve of merchants

*Eric Arminjon, President of the Board of the B-M Chamber of Commerce*

Too few marketers devote the necessary energy to their social media. In fact, the vast majority of merchants in the Brome-Missisquoi region are not comfortable creating content or maintaining a constant and regular posting schedule on social media. So tell yourself that you're not alone in this boat, but that while your sales are tightening, social media can give you a serious boost in reaching customers who still have money and want and can spend.

Today, if you do not communicate on Facebook, Instagram, Pinterest or TikTok every week, you simply do not exist in the imagination of the vast majority of your customers and potential customers. It is simply a fact. Social media now occupies such a significant part of our lives, that it is indispensable in the world of commerce. They reach more people than any other medium on earth.

While conventional advertising is always effective, social media reaches people at the right time when they're having fun and relaxing. They are then receptive and engaged. Which means they are open to suggestions and discoveries. It is now up to you to make them dream and offer them your products in an attractive way. Plus, it's free! So, what are you waiting for?

You need help? Want someone to take care of it for you? All you need to do is contact the Brome-Missisquoi Chamber of Commerce free of charge. A member of the team will be happy to understand your needs and will be able to find the right resources to help you carry out your project.

Whether you are looking for someone to show you how to do it or rather someone who will do everything for you or even a good photographer, the Chamber of Commerce is there for you. The region is full of very knowledgeable people in this area of expertise and it will be easy to find the resource you need.

But most importantly, remember that when times are tough and consumers are more budget-conscious, occasionally, they need to take the pressure off, and that's where your Facebook post can make all the difference.

Brome-Missisquoi Chamber of Commerce 450-266-1665.

## Médias sociaux... La bête noire des commerçants

*Eric Arminjon, président du c.a. de la Chambre de commerce de B-M*

Trop peu de commerçants dévouent l'énergie nécessaire à leurs médias sociaux. Dans les faits, la très grande majorité des commerçants de la région de Brome-Missisquoi ne sont pas à l'aise de créer du contenu ou de maintenir un horaire de diffusion constant et régulier sur les médias sociaux. Dites-vous que vous n'êtes donc pas tout seul dans ce bateau, mais que pendant que vos ventes se resserrent, les médias sociaux peuvent vous donner un sérieux coup de pouce pour rejoindre les clients qui ont encore de l'argent et qui veulent et peuvent dépenser.

Aujourd'hui, si vous ne communiquez pas sur Facebook, Instagram, Pinterest ou TikTok toutes les semaines, vous n'existez tout simplement pas dans l'imaginaire de la très grande majorité de vos clients et de vos clients potentiels. C'est tout simplement un fait. Les médias sociaux occupent désormais une part tellement significative de nos vies, qu'ils sont indispensables dans le monde du commerce. Ils rejoignent plus de gens que n'importe quel autre média sur terre.

Bien que la publicité conventionnelle soit toujours efficace, les médias sociaux rejoignent les gens au bon moment, soit quand ils se divertissent et qu'ils relaxent. Ils sont alors réceptifs et engagés. Ce qui veut dire qu'ils sont ouverts aux suggestions et aux découvertes. Il n'en dépend alors que de vous de les faire rêver et de leur offrir vos produits de manière alléchante. De plus, c'est gratuit! Alors, qu'attendez-vous?

Que vous cherchiez quelqu'un pour vous montrer comment faire ou plutôt quelqu'un qui peut tout faire pour vous ou encore un bon photographe, la Chambre de commerce est là pour vous. La région regorge de gens très compétents en la matière et il sera facile de trouver la ressource qu'il vous faut.

Mais surtout n'oubliez pas que quand les temps sont durs et que les consommateurs font plus attention à leur budget, de temps en temps, ils ont besoin de relâcher la pression, et c'est là que votre post sur Facebook peut faire toute la différence.

Chambre de commerce de Brome-Missisquoi 450-266-1665.



# Garage DING'S

510 Knowlton Road, Knowlton, Qc. J0E 1V0  
garagedings@gmail.com 450-243-6039

**WELCOME TO SPRING / ENFIN LE PRINTEMPS**

We are here for all of your automotive repairs and maintenance  
Nous sommes là pour tous vos travaux de réparation et d'entretien.

- Tire sales and service
- Tire installation
- Tire storage
- Steering and suspension
- Alignment
- Exhaust
- Brakes



- Pneus: vente et service
- Installation de pneus
- Entreposage de pneus
- Direction et suspension
- Alignement
- Échappement
- Freins

**Call or visit us today / Appelez-nous ou venez nous voir**



## A. Proulx Trucking

34 Ball, Knowlton

**450-242-2062 Cell 450-777-2062**



- Sable • Gravier
- Remplissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépine

- Sand • Gravel
- Fill
- Topsoil
- Bulldozer • Backhoe

**For small jobs - one ton Dump Truck**

COMMERCIAL / RESIDENTIAL  
DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING



Depuis 1982

# DONALD LEMAIRE

**PAYSAGISTE | LANDSCAPING**

Murs de pierre ■ Patios ■ Trottoirs  
Stone walls ■ Patios ■ Sidewalks

**450 539-0609**

5 Holman Rd, Fulford, Lac Brome, Qc. J0E 1S0

**EXCAVATION | DESIGN**




**Partout où mènent les affaires  
Wherever business takes you**

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC  
450.263.4123 | cowansville@mnp.ca **MNP.ca**

**NOTAIRES LAC-BROME Inc.**  
*Notaires ♦ Conseillers juridiques Notaries ♦ Title Attorneys*

Me Karl St-Jacques karlst-jacques@notarius.net  Me Anouk Sweeney anouksweeney@notarius.net

35, Victoria, Knowlton, Ville de Lac-Brome JOE 1V0  
**Tél.: 450 242-1555 Fax: 450 242-1558**

**R.B. FINANCIAL SERVICES**



- Computerized Bookkeeping & Payroll
  - Financial Statements
- Individual & Corporate Tax Returns
- Tenue de livres et payes informatisées
  - États financiers
- Rapports d'impôt individuels et corporatifs

**Ralf Bushenbaum, B. Comm.**  
Consultant Jethro Bushenbaum & Jamie Mines CPA's  
**Tel.: (450) 292-5835 Fax: 292-3797**  
rbfinservice@gmail.com



**PLOMBERIE GILBERT**  
& Fils

CMMTQ  
Certificat de maîtrise  
en plomberie  
en Québec

**(450) 243-6785**  
www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca 



**KARL CHOQUETTE & ASSOCIÉS**  
**Gestion Privée de Patrimoine**

Notre démarche de planification financière globale va au-delà du simple choix des placements pour tenir compte de tous les aspects de vos finances.

*Our holistic approach to financial planning is comprehensive and goes beyond traditional investment advice to consider all aspects of your financial life.*

**T: 514-577-4002**  
karl.choquette@ig.ca  
Valeurs Mobilières Groupe Investors Inc.,  
Cabinet en planification financière.

 **GESTION PRIVÉE DE PATRIMOINE**

**Brome Graphix**

**ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING**

Tel.: 450 242-1685 Fax : 450 243-5885  
bromegraphix@hotmail.ca

Helen & John Rhicard  
99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC JOE 2T0

**CENTRE D'APPAREILS Knowlton APPLIANCE CENTRE**



Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,  
Poêles, Lave-vaisselle,  
Washers, Dryers,  
Refrigerators, Stoves, Dish-Washers

**Service-Réparation (450)243-6071**



**migué & FOURNIER**  
arpenteurs-géomètres  
LAND SURVEYORS

**COWANSVILLE GRANBY**  
**BROMONT FARNHAM MANSONVILLE**

**450-263-5252**  
516 rue Sud, Cowansville  
www.miguefournier.ca 

BOUNDARY DETERMINATION  
CERTIFICATE OF LOCATION  
TECHNICAL DESCRIPTION  
CADASTRAL OPERATION  
LAND DEVELOPMENT  
TOPOGRAPHIC PLAN  
GPS POSITIONING  
CO-OWNERSHIP  
IMPLANTATION  
VOLUMETRY  
STAKING



**IMPRIMERIE DUVAL**

Aline Plante  
aline@imprimerieduval.ca

2895 route 112 E.  
Shefford, Qc  
J2M 1C6  
www.imprimerieduval.ca

Tél. 450 539-3131  
Télécopieur 450 539-3136

**WADE JOHNSTON**  
**450-243-5432**

Concepteur, Architectural Designer  
RESIDENTIAL / COMMERCIAL  
89 Johnston Rd. Brome Lake,  
Qc. JOE 1V0




**YAMASKA DESIGN INC.**  
yamaskadesign@gmail.com  
www.yamaskadesign.ca



# Pedestrian and drivers beware

Susan Jacques

The crosswalk on Knowlton Road from the CIBC bank and Uniprix pharmacy has often proved to be hazardous.

However, unknown to many, there are flashing overhead lights that can be activated by pushing a button on the left-hand side of the crossing on either side of the road.

On one side, the button is hard to reach since there is a wooden planter making it more difficult to see and press. However, it is strongly recommended to locate and use the light activating buttons so that vehicle drivers are aware that you wish to cross safely.

This is not the only crosswalk with flashing lights as, notably, there are ones located close to both St. Edouard School and Knowlton Academy for the safety of schoolchildren. Also, on route 243 where the walking path crosses the main road.



# Passage piétonnier

Traduction: Guy Côté

Attention piétons et automobilistes.

Le passage piétonnier sur le chemin Knowlton devant la succursale de la CIBC est souvent dangereux pour les piétons.

Il semble que beaucoup de piétons ignorent que les feux rouges clignotants dans les deux sens peuvent être activés par un bouton situé à gauche du poteau et de chaque côté de la rue.

Nous vous prions de localiser les boutons d'activation des feux rouges d'arrêt pour les automobilistes afin de traverser sans danger.

Ce n'est pas le seul passage pour piétons avec des feux clignotants. Il y en a un à proximité de l'école St-Édouard et de l'Académie Knowlton. Aussi sur le chemin Lakeside à l'endroit où le sentier pédestre passe d'un côté à l'autre de la route 243.

# Notice of meeting

communiqué

The Brome County Historical Society (BCHS), which administers the Lac-Brome Museum and the Archives Center, will hold its Annual General Meeting on Saturday, April 1, 2023, at 10 a.m. at the Brome Lake Community Centre, 270 Victoria in Knowlton.

The general public is welcome to attend this meeting. Please note that only members who have renewed their membership in the Brome County Historical Society for 2023 prior to the meeting may vote at the annual general meeting. Membership renewals can be made on the website at [www.lacbromemuseum.ca](http://www.lacbromemuseum.ca) or by phone at 450 243-6782, extension 1.

# Avis de convocation

communiqué

La Société historique du comté de Brome (SHCB), qui administre le Musée Lac-Brome et un service d'archives, tiendra son assemblée générale annuelle le samedi 1er avril 2023 à 10 h au Centre Lac-Brome, 270 rue Victoria à Knowlton.

L'événement est ouvert à tous. Veuillez noter que seuls les membres qui ont renouvelé leur abonnement à la Société historique du comté de Brome pour l'année 2023 avant la réunion peuvent voter lors de l'assemblée générale annuelle. Le renouvellement d'un abonnement peut être effectué sur le site Internet à l'adresse [www.museelacbrome.ca](http://www.museelacbrome.ca) ou par téléphone au 450 243-6782, poste 1



## PROCONSTRUC

450 242-4440

www.proconstruc.com

Entrepreneur Général

General Contractor

Toiture métallique et architecturale  
Custom Metal & Artisanal Roof



RBCQ: 2524-0896-72

## KNOWLTON

PAYSAGES - LANDSCAPES

CONCEPTION | RÉALISATION | ENTRETIEN

[PAYSAGESKNOWLTON.COM](http://PAYSAGESKNOWLTON.COM)

## Soccer vedette

Fred Langan

Jayden Beerwort, a ten-year-old student at St. Édouard, is going to Spain to play in a high-level soccer tournament, the World Cup of junior soccer.

He and his mother, Myriam Grenon, are travelling to the Mundialito 2023 tournament in Salou, south of Barcelona, in early April. The tournament has 8,000 players on 350 teams of high-level young players from 50 countries and five continents.

“It’s very exciting. Soccer is more competitive than it is here and more technical, so I expect to be able to learn more,” says Jayden, who plays competitive soccer with the Cosmos de Granby, as well as practicing in Montreal. He plays four times a week.

In Spain, he will be playing with the École Sportive Montréal, a team based in Laval. Jayden dreams of one day becoming a professional player. He lives with his family: 4 sisters, father Steve Beerwort and mother Myriam Grenon, at Maui Farms on Center Road. The family ran a GoFund Me campaign to pay for the European trip.

## Une jeune vedette de soccer

Traduction: Guy Côté

Jayden Beerwort, un élève de dix ans à St-Édouard, va se rendre en Espagne pour jouer dans un tournoi de football de haut niveau, la Coupe du monde de football junior.

Lui et sa mère, Myriam Grenon, se rendront au tournoi Mundialito 2023 à Salou, au sud de Barcelone, début avril. Le tournoi compte 8 000 joueurs répartis dans 350 équipes de jeunes joueurs de haut niveau provenant de 50 pays des cinq continents.

«C’est très excitant. Le soccer est plus compétitif et plus technique en Europe, alors je m’attends à pouvoir en apprendre davantage », explique Jayden, qui joue au soccer compétitif avec le Cosmos de Granby, en plus de pratiquer à Montréal. Il joue quatre fois par semaine.

En Espagne, il jouera avec l’École Sportive Montréal, une équipe basée à Laval. Jayden rêve de devenir un jour joueur professionnel. Il vit avec sa famille: ses quatre sœurs, son père Steve Beerwort et sa mère Myriam Grenon, à Maui Farms sur le chemin Centre. La famille a lancé une campagne de financement pour payer le voyage en Europe.



Jayden Beerwort  
Photo: Myriam Grenon



## NEW IN TOWN QUOI DE NEUF



• The Shack, a long-time jewellery store, closed in December after the passing of David Dawes. For those who need to change watch batteries or have their jewellery repaired, there is another boutique offering these services. Next to the Dépanneur Boni-Soir at 465 Bondville Road, **La Brise du Lac** 514-992-8053 is open on weekends.

• The Loom at 78 Lakeside has moved to Sutton but it will be replaced by **Knowlton General**, the fish store from 512 Knowlton Road. Dave George hopes to re-open on March 30 and has plans for an oyster bar and other delectable seafood delicacies.

• The antique store at 300 Knowlton Road has closed its doors but will be replaced by **Haut-Lab Galerie d’Art Art Gallery**, an offshoot of Art Lab 341 at 341 Knowlton Road. The new gallery will feature a guest artist every month as well as exhibiting works of its own artists.

• Suite au décès de David Dawes, la bijouterie Le Shack a fermé ses portes en décembre. Si vous avez besoin de changer la pile de votre montre ou de faire réparer un bijou, **La Brise du Lac**, située à côté du Dépanneur Boni-Soir au 465 chemin Bondville vous offrira ce service. Ouvert les week-ends. 514-992-8053.

• La poissonnerie **Knowlton General** autrefois au 512 chemin Knowlton, est maintenant située au 78 chemin Lakeside. Le Loom est déménagé à Sutton. Dave George, le propriétaire, espère ouvrir le 30 mars. Vous y trouverez un bar à huîtres et autres mets de fruits de mer.

• La boutique d’antiquités au 300 chemin Knowlton a fermé ses portes. **Haut-Lab Galerie d’Art Art Gallery**, une succursale de Art Lab 341, occupe maintenant ce local. La nouvelle galerie présentera les oeuvres d’un artiste invité tous les mois en plus des oeuvres d’artistes sur place.

**NATURE DEN**  
Architecture de Paysage


natureden.ca 450-539-4114

**PASCAL CÉSAR**  
Ostéopathe D.O  
Clinique Sport Physio plus


**SPORT PHYSIO PLUS**  
OSTÉOPATHIE

550 chemin Knowlton 514 378-2888





**FERME BADGER**  
1881  
BOLTON-OUEST-OC  
**BOEUF HIGHLAND**  
ÉLEVÉ EN PÂTURAGE  
SANS ANTIBIOTIQUES



**BOEUF HIGHLAND BEEF**

100% Local  
100% Natural  
100% Delicious!

Barnes Home Hardware,  
Rumeur Affamée & at the Farm

**John Badger**  
450-405-7738  
fermebadger.john@gmail.com

**Galerie Elca London**  
ART INUIT & PLUS



**Horaire de la galerie :**  
Du jeudi au dimanche  
12h à 17h  
ou sur rendez-vous

**Gallery hours:**  
Thursday to Sunday  
12 pm to 5 pm  
or by appointment

49, rue Victoria, Knowlton  
en face de / across from l'Auberge Lakeview  
elcalondon.com | 514-282-1173

**COMPTOIR FAMILIAL KNOWLTON**

**Heures d'ouverture / Opening hours**  
Les jeudis / Thursdays 1-5 p.m.

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté  
*Pour dépôt d'articles utiliser la boîte rouge ou les déposer le jeudi en après-midi au comptoir.*

*Nous acceptons des articles propres et en bonne condition: vêtements, bottes, souliers, jouets, vaisselle, literie et petits appareils. SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.*

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. *Donations can be left in the red box or at the comptoir on Thursday afternoon.*

*We accept clean articles in good condition: clothing, boots, shoes, toys, bedding, dishes and small appliances. Please no skis, TV's, furniture and big appliances.*

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement  
**366 chemin Knowlton 450-242-2518**

**THE BEAUTY BASEMENT**  
ESTHÉTIQUES ET PLUS

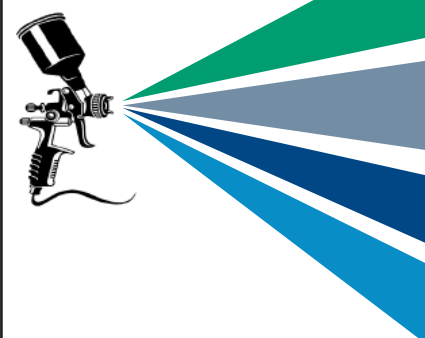
**NOS SERVICES:**  
• Soins du visage • Épilation • Manucure  
Extensions de cils • Et plus!

Facebook & Instagram  
@\_thebeautybasement\_

Victoria Gauvreau 450-204-4707  
Knowlton



**CGA ENR.**



**AUTO-CAMION MACHINERIE**  
Retouche / Touch-up  
Rouille / Rust  
Collision

1036 Rte Missisquoi  
Bolton-Est  
J0E 1G0  
**514 594-5801**



**GJ MÉNARD**  
AMÉNAGEMENT  
[www.gjmenard.com](http://www.gjmenard.com)

• AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
• TERRASSEMENT  
• EXCAVATION

**BIONEST** **Ecoflo** **ENVIROSEPTIC**

**450.242.1038**



RBQ 5626-8469-01

## West Bolton Council – March

Tony Rotherham

All members of council, except Marie-Blanche Richer, and eight residents were present.

**Questions included** – How does the council decide whether a request for a derogation is minor or major? There is no fixed line. Decisions are based on the circumstances and possible effects of the change requested. Discussions continue on whether to renovate the Town Hall or build a new one. West Bolton residents will be consulted before a final decision is reached. Is there a limit to the number of short term tourist rental permits that will be approved? It was estimated that there are now about 15. West Bolton council meetings include two question periods, some municipal councils have only one.

**Town Planning** – Nine permits with a value of \$100,600 were issued in February. Two requests for minor derogations, one building permit and one permit for a short term rental were approved. Approval was granted to renew the operating license on a gravel pit on the Bolton Pass Road. No expansion is planned. An application to permit 5-10 minute traffic interruptions on Spicer, Brill, Mountain, Foster and Stukely roads to allow the filming of a movie was approved.

**Administration** – A new Assistant Director-General/Clerk Treasurer has been hired. There were 17 applicants, three were interviewed and one hired. The CITAM 24/7 answering service was renewed for two years.

**Roads** – A contract to renew gravel on Stagecoach, Fuller, Argyll and Brill roads and a contract for summer road grading were approved.

*Next meeting: April 3, 7:30 p.m.*

## Conseil de Bolton-Ouest – mars

Traduction: Guy Côté

Tous les membres du conseil sauf Marie-Blanche Richer et huit résidents étaient présents.

**Questions** – Comment le conseil juge-t-il si une demande de dérogation est mineure ou majeure? Il n'y a pas de critère fixe. Les décisions sont basées sur les circonstances et les effets possibles du changement demandé. Les discussions se poursuivent sur l'opportunité de rénover l'hôtel de ville ou d'en construire un nouveau. Les résidents de Bolton-Ouest seront consultés avant qu'une décision finale ne soit prise. Y a-t-il une limite au nombre de permis de location à court terme qui seront approuvés? On estime qu'il y en a maintenant environ 15. Les réunions du conseil de Bolton-Ouest comprennent deux périodes de questions, certains conseils municipaux n'en ont qu'une.

**Urbanisme** – Neuf permis d'une valeur de 100 600 \$ ont été émis en février. Deux demandes de dérogations mineures, un permis de construction et un permis de location à court terme ont été approuvés. La demande de renouvellement d'un permis d'exploitation d'une carrière de gravier sur le chemin Bolton Pass a été approuvée. Aucune extension n'est prévue. Une demande d'interruption de la circulation de 5 à 10 minutes sur les chemins Spicer, Brill, Mountain, Foster et Stukely pour permettre le tournage d'un film a été approuvée.

**Administration** – Un nouveau directeur général adjoint/greffier trésorier a été embauché. Il y avait 17 candidats, trois ont été interviewés et un a été embauché. Le service téléphonique CITAM 24/7 a été renouvelé pour deux ans.

**Routes** – Un contrat pour renouveler le gravier sur les chemins Stagecoach, Fuller, Argyll et Brill et un contrat pour le nivellement estival des routes ont été approuvés.

*Prochain rendez-vous: 3 avril, 19h30*

## Joyeuses Pâques! Happy Easter

Lundi / Monday	9h à 18h
Mardi / Tuesday	9h à 18h
Mercredi / Wednesday	9h à 18h
Jeudi / Thursday	9h à 18h
Vendredi / Friday	9h à 18h
Samedi / Saturday	9h à 17h
Dimanche / Sunday	Fermé

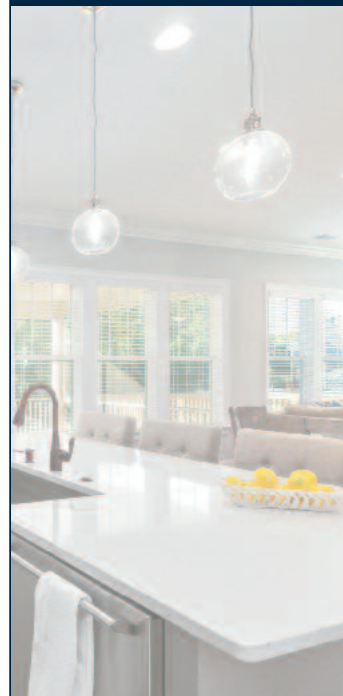


Jean-Marc Bélanger  
310, chemin Knowlton, Lac-Brome  
450 243-5700

RBO: 5811-0677-01

## CC ÉLECTRIQUE INC.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN



- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- AGRICOLE
- URGENCE

COREY WILSON  
KRISTEN GINGERA  
438 940-4960

[WWW.CCELECTRIQUEINC.COM](http://WWW.CCELECTRIQUEINC.COM)  
[INFO@CCELECTRIQUEINC.COM](mailto:INFO@CCELECTRIQUEINC.COM)



# Our rural economy

Tony Rotherham

Our region is supported by a mixed economy. We have a variety of services and commercial outlets in the villages as well as light industry represented by Windmill Plastics and KDC One. There is also the agricultural sector which has been in decline since the 1920s due to poor soil, lots of stones, small fields and steep slopes. Several groups are working to revive local agriculture and food production.

There is much privately owned woodland in the region and two sawmills.

Scierie West Brome at Gilman's Corners was established in 1959 by Frank Santerre. It is now owned by Francis Boulay who has worked at the mill for 26 years. Annual production is approximately 20-25 million board feet of lumber. The mill employs 65 people and a lot of truck drivers. This mill cuts only conifer logs – white pine, red pine and hemlock. It does not produce construction lumber. The mill produces special dimension white pine for the manufacture of doors, windows and other lumber used for finishing the interior of houses. Most of the red pine and hemlock is bought by treatment plants where it is treated with preservatives and used for fencing and other outdoor applications. The majority of the logs used by the mill are delivered by suppliers from the north-eastern USA and Ontario. Only about 5-10% comes from southern Quebec. It seems that private woodlots in the US are managed more actively than those in Quebec. Sounds like an opportunity.

The other sawmill in our region is Bois Acer, owned by Evens Pouliot on Route 243 near Mansonville. This mill employs 25 people and several truck drivers. The mill cuts only hardwoods; mainly red maple and sugar maple, white ash and red oak. Annual production is about 10 million board feet. Only 10-15% of the logs are harvested from local forest land, 80% are imported from the USA. Production is sold to customers in Canada, USA and China. The high-grade lumber is sold to companies that produce flooring, mouldings and furniture. The low-grade small dimension lumber is used to make pallets. The larger dimension lumber is used to make railway ties, which when treated will last for many decades.

Local mills employ local people. They are part of our rural economy.

# Notre économie rurale

Traduction: Guy Côté

Notre région bénéficie d'une économie mixte. Nous avons une variété de services et de commerces dans les villages ainsi que l'industrie légère représentée par les Plastiques Moulin et KDC One. Il y a aussi le secteur agricole en déclin depuis 1920 en raison des sols pauvres, des terres pierreuses, de la petitesse des lopins et des pentes abruptes. Plusieurs instances travaillent maintenant à relancer l'agriculture et la production alimentaire locales.

Les boisés privés abondent dans la région et on compte deux scieries.

La scierie West Brome à Gilman's Corners, propriété de Francis Boulay qui y travaille depuis 26 ans, a été fondée en 1959 par Frank Santerre. La production annuelle est d'environ 20 à 25 millions de pieds-planche de bois. L'usine emploie 65 personnes et un grand nombre de camionneurs. Cette scierie ne coupe que des grumes de conifères – pin blanc, pin rouge et pruche. Elle ne produit pas de bois de construction mais du pin blanc de dimensions spécifiques pour la fabrication de portes, de fenêtres et d'autres bois utilisés pour la finition de l'intérieur des maisons. La majeure partie du pin rouge et de la pruche est achetée par des usines de traitement où elle est traitée avec des agents de conservation et utilisée pour les clôtures et autres applications extérieures. La majorité des grumes utilisées par l'usine sont livrées par des fournisseurs du nord-est des États-Unis et de l'Ontario. Seulement 5 à 10 % environ provient du sud du Québec. Il semble que les boisés privés aux États-Unis soient gérés plus activement que ceux du Québec. Cela pourrait devenir une opportunité.

L'autre scierie dans la région est Bois Acer, propriété d'Evens Pouliot sur la route 243 près de Mansonville. Cette usine emploie 25 personnes et plusieurs camionneurs. Le moulin ne coupe que des feuillus; principalement l'érable rouge et l'érable à sucre, le frêne blanc et le chêne rouge. La production annuelle est d'environ 10 millions de pieds-planche. Seulement 10 à 15 % des grumes sont récoltées sur des terres forestières locales, 80 % sont importées des États-Unis. La production est vendue à des clients au Canada, aux États-Unis et en Chine. Le bois de haute qualité est vendu à des entreprises qui produisent des revêtements de sol, des moulures et des meubles. Le bois de petite dimension de qualité inférieure est utilisé pour fabriquer des palettes. Le bois de plus grande dimension est utilisé pour fabriquer des traverses de chemin de fer qui, une fois traitées, dureront plusieurs décennies.

Les usines locales emploient des personnes locales. Elles font partie de notre économie rurale.







**For all your automotive and tire needs**  
**450 243-0763**

**Il est temps de penser à l'avance pour prendre votre rendez-vous pour le changement de pneu de printemps.**

*Its time to start thinking of scheduling an appointment for spring tire change*

By appointment only / Sur rendez-vous seulement  
Unfortunately we are unable to take new customers at this time  
Malheureusement il nous est impossible de prendre de nouveaux clients

---

**Darren Paige, Carolyn Lemaire, prop.**  
554 ch. Knowlton, QC JOE 1V0  
[info@garagedcs.com](mailto:info@garagedcs.com)



**Gary Harkin**

**RENOVATIONS**  
**514 234-3851**  
[gary.harkin@gmail.com](mailto:gary.harkin@gmail.com)

Plus que 30 ans d'expérience.  
Rénovations pour tous les budgets.

<http://www.garyharkin.webs.com>



Have your club's or group's events printed free in Bulletins.  
Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd. before the 10th of the month.

# Bulletins

Pour faire publier sans frais les activités de votre organisme, déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton, avant le 10 du mois.

## April 1

• **Adam Karch**, guitarist, will be at Bristro du Rucher in East Bolton at 8 p.m. Adam won the first prize guitar solo at Memphis Festival in January 2023.

## April 2

• **The Brome Lake Optimist Club** invites you to its 4th edition of the **Easter Egg Hunt** from 2 to 4 p.m. Centre Lac-Brome. Painting of eggs, arts and crafts, face painting. Details Milène Roy 450-405-6763 or milene.roy@outlook.com details/ It's free.

## April 5

• **Qi Gong Practice – Meditation – Relaxation.** Every Wednesday and Thursday starting April 5. West Bolton.

Hours see: [www.paquitafrancoise.wixsite.com/paquita](http://www.paquitafrancoise.wixsite.com/paquita)

Info: 514-358-0820 or paquitafrancoise@hotmail.com

## April 6

• **Main dans la Main and Brome-Missisquoi Chamber of Commerce** are inviting you to a benefit event including a gourmet supper and silent auction at Euro-Spa with Dr. Gilles Julien, Dre. Anne Rouleau and Érika Suarez, humorist. Info: Dominik Poirier, Brome-Missisquoi Chamber of Commerce 514-850-9292. evenement@ccb-m.ca [www.ccb-m.ca](http://www.ccb-m.ca)

## April 7

• **Lift Your Spirit Lunches** have returned to Knowlton United Church. Lunch will be held at 12 noon. Guest speakers will be from the Brome Lake Wellness Volunteer Centre. They will describe the many services that are offered to help improve the quality of life for seniors in our community. Cost will be \$10. Reservations at 450-242-1993. Limit of 36 people for this lunch.

## April 8

• **Édouard Touchette Quartet** will be at Bistro du Rucher in East Bolton at 8 p.m.

## April 12

• **Thematic meeting:** Pregnancy and child birth. West Bolton, 6:30 p.m. - 7:30 p.m. Tea included. Free. Info: 514-358-0820 or paquitafrancoise@hotmail.com

## April 19

• **Cercle d'hommes** animé selon les enseignements chamaniques transculturels. West Bolton 6:30 p.m.- 9 p.m.

Info: 514-358-0820 or paquitafrancoise@hotmail.com

[www.paquitafrancoise.wixsite.com/paquita](http://www.paquitafrancoise.wixsite.com/paquita).

## April 22

• **Bogdan Gumenyuk Quartet** at Bistro du Rucher, East Bolton. 8 p.m.

## April 23

• **Brunch BMP Foundation.** Auberge West Brome 10:30 a.m. or 1:30 p.m. \$65. Tickets: 450-266-5548. [fondationbmp.ca](http://fondationbmp.ca)

## April 29

• **Rabaska**, a group of 6 musicians will be at Bistro du Rucher in East Bolton at 8 p.m.

• **Flea Market.** Brome Hall, 330 Stagecoach Road, Brome. 9 a.m. - 3 p.m. Lunch \$8. Tacos, dessert, coffee, tea or soft drinks. Cash only. Funds go to major renovations at Brome Hall.

• **Cedar Bay Ensemble** presents a fundraising concert in aid to earthquake victims in Syria and Turkey. Creek Church, 278 chemin Brill, West Bolton. Donations appreciated. 450-297-2797.

## May 12

• The Wellness Volunteer Centre is hosting a **Mother's Day (fathers too) luncheon**. We welcome all seniors residing in TBL to join us at noon at Centre Lac-Brome. Seating is limited. Reserve by May 5 by calling 450-242-2020. Donation of \$5. Transportation is available if needed.

**Le Rucher Boltonnois:** <https://rucherboltonnois.net/Billetterie>  
[info@rucherboltonnois.net](mailto:info@rucherboltonnois.net)

## 1 avril

• **Le guitariste Adam Karch** sera sur scène au Bistro du Rucher à Bolton-Est à 20h. Adam a gagné en janvier 2023 le premier prix de guitare solo au festival de Memphis.

## 2 avril

• **Le Club Optimiste de Lac-Brome** vous invite à la quatrième édition de la **Chasse aux cocos de Pâques** de 14h à 16h. Centre Lac-Brome 270, rue Victoria. Peindre des oeufs, coloriage, bricolage, maquillage. C'est gratuit. Milène Roy 450-405-6763 ou milene.roy@outlook.com détails/

## 5 avril

• **Méditation – Relaxation – Pratique de Qi Gong.** Tous les mercredis et jeudis à partir du 5 avril. Bolton-Ouest. Horaire voir:

[www.paquitafrancoise.wixsite.com/paquita](http://www.paquitafrancoise.wixsite.com/paquita) Info: 514-358-0820

ou paquitafrancoise@hotmail.com

## 6 avril

• **Le Centre de pédiatrie sociale en communauté (CPSC) Main dans la Main et la Chambre de commerce de Brome-Missisquoi (CCB-M)** vous invitent à un événement-bénéfice regroupant souper gastronomique et encaissement silencieux à l'Euro-Spa en compagnie du Dr Gilles Julien, de la Dre Anne Rouleau et d'Érika Suarez, humoriste. Info: Dominik Poirier, Chambre de commerce de Brome-Missisquoi 514-850-9292. evenements@ccb-m.ca [www.ccb-m.ca](http://www.ccb-m.ca)

## 7 avril

• **Atelier sur le vieillissement** à l'église unie de Knowlton. Le lunch aura lieu à midi suivi d'une conférence avec des représentants du Centre de bénévolat Mieux-Être concernant les services offerts pour améliorer la qualité de vie des aînés de notre communauté. Coût 10\$. SVP réserver au 450-242-1993. Limite de 36 personnes pour le lunch.

## 8 avril

• **Édouard Touchette Quartet** sur scène au Bistro du Rucher à Bolton-Est à 20h. Édouard et Bruno ont fait la tournée mondiale des Triplettes de Belleville.

## 12 avril

• **Rencontre thématique:** La grossesse et l'accouchement, étapes initiatiques dans la vie d'une femme. Gratuit. Thé inclus. Bolton-Ouest. 18h30 à 19h30. Info: 514-358-0820 ou paquitafrancoise@hotmail.com

## 19 avril

• **Cercle d'hommes**, animé selon les enseignements chamaniques transculturels. Bolton-Ouest 18h30 - 21h. Info: 514-358-0820 paquitafrancoise@hotmail.com [paquitafrancoise.wixsite.com/paquita](http://paquitafrancoise.wixsite.com/paquita).

## 22 avril

• **Bogdan Gumenyuk Quartet** au Bistro du Rucher, Bolton-Est à 20h.

## 23 avril

• **Brunch de la Fondation BMP.** Auberge West Brome. 10h30 ou 13h30. 65\$. Billets: 450-266-5548. [fondationbmp.ca](http://fondationbmp.ca)

## 29 avril

• **Le groupe de 6 musiciens Rabaska** sur scène au Bistro du Rucher, Bolton-Est, 20h.

• **Marché aux puces.** Salle de Brome, 330 chemin Stagecoach, Brome. 9h - 15h. Dîner 8\$. Tacos, desserts café, thé ou boissons gazeuses. Au profit des rénovations de la salle Brome. Argent comptant seulement.

• **L'ensemble Cedar Bay** présente un concert bénéfice pour soutenir les victimes du tremblement de terre en Syrie et Tunisie. Église Creek, 278, chemin Brill, Bolton-Ouest. Dons appréciés. 450-297- 2797.

## 12 mai

• **Lunch de la Fête des Mères** organisé par le Centre de bénévolat Mieux-Être. Centre Lac-Brome, midi. Places limitées. Réserver le 5 mai au 450-242-2020. Don 5\$. Transport disponible si nécessaire.

**Le Rucher Boltonnois:** <https://rucherboltonnois.net/Billetterie>  
[info@rucherboltonnois.net](mailto:info@rucherboltonnois.net)





(Continued from page 14)  
**APRIL FOOLS!**  
 (Suite de la page 14)  
**POISSON D'AVRIL!**



*Dre Snezana Stanojlovic*  
*omnipraticienne*

**Traitement des rides du visage**  
 Botox, Radiesse, Teosyal, Sculptra, Juvederm, Esthélis

**Épilation au laser**  
 (Alexandrite et Nd:Yag) pour tous types de peau

**Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)**

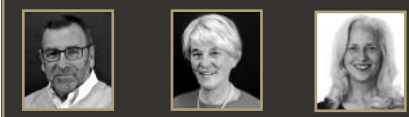
**Lipolyse et traitement des bourrelets disgracieux**

**Traitement du décolleté et peelings faciaux**

**Taches, couperose, mélasma**

**Photo rajeunissement**

www.docteurstan.com Centre LuxAetre  
 450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton



**COLDBROOK**  
 AGENCE IMMOBILIÈRE

Gerald C. Pion, c.i.r. 450 531-1327  
 Diana Timmins, c.i. 450-531-3094  
 Beverly de Winter, c.i. 450-405-6866



**À louer: 42 ch. Sugar Hill, 14 pièces avec appartement, piscine, tennis et 20 acres de terrain. De 3 à 10 mois sauf juillet et août. 7 500\$ par mois.**  
 Gerald C. Pion



**175 St Paul - Cozy 3 bedroom house with large bright rooms. Fenced-in yard and only a short walk to the village.**  
**\$399,000**  
 Gerald C. Pion & Diana Timmins



**Southwest views. 311 acre Domain. 3-4 bdrm house, 10 min. to Owl's Head. Landscaped lawns, gardens, 2/3 mixed forest. 17 ac. white zoned.**  
**\$2,190,000**  
 Diana Timmins & Beverly de Winter

## Easter Services – Semaine sainte

*Église St-Édouard (catholique)*  
 7 avril 15h Office du vendredi saint  
 9 avril 10h30 Messe de Pâques / Easter Sunday

*Église St-André à Sutton*  
 8 avril 19h30 Vigile de Pâques

*St. Paul's Church (Anglican) Knowlton*  
 April 2 8 a.m. Palm Sunday  
 April 2 10 a.m. Palm Sunday  
 April 6 7 p.m. Maundy Thursday  
 April 7 11 a.m. Good Friday  
 April 9 8 a.m. Easter Sunday  
 April 9 10 a.m. Easter Sunday

*Knowlton United Church*  
 April 2 11 a.m. Palm Sunday Celebration of Seder Meal / Last Supper Communion  
 April 9 7 a.m. Easter Sunrise in Coldbrook Park  
 April 9 11 a.m. Easter "The Resurrection Experience"  
 April 16 11 a.m. 2nd Sunday of Easter "Room for Doubt"

*Creek United Church*  
 April 2 9 a.m. Palm Sunday Communion  
 April 7 10 a.m. Good Friday Service  
 April 9 7 a.m. Easter Sunrise in Coldbrook Park  
 April 9 9 a.m. Easter Sunday Communion

*St. Paul's United Church, Waterloo*  
 April 2 10:30 a.m. Palm Sunday and YouTube  
 April 9 10:30 a.m. Easter Communion and YouTube



**ROYAL LePAGE**  
 AU SOMMET  
 Agence Immobilière  
 Franchisée indépendante et autonome

# Don JOYCE

Courtier immobilier résidentiel  
 Residential Real Estate Broker

---

**Ici pour vous ! Here for you!**  
 Tel.: 450.242.2000 #304  
 3 Rue Victoria,  
 Knowlton,  
 QC J0E 1V0







*Lois Hardacker*  
 Courtier Immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker

Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés  
 Visit my website for land and beautiful homes  
**www.loishardacker.com**  
 lois@royallepage.ca

**ROYAL LE PAGE**  
**AU SOMMET**  
 AGENCE IMMOBILIÈRE  
 REAL ESTATE AGENCY

**450.242.2000**  
 3 Victoria, Knowlton,  
 Lac-Brome, Qc  
 JOE 1V0



**UN TRÉSOR!** – Résidence impressionnante tout confort, terrasse avec auvent électrique, piscine creusée, terrain de 33 805pc dans un quartier prisé de Knowlton, à proximité du club nautique et du club de golf.



**KNOWLTON** – Live in harmony! Elegant home with an expansive patio overlooking the private garden. Located in the heart of the community, with restaurants, theatre, churches, schools, walking trails all nearby. **\$1,200,000**



**ÉDEN** de 72 acres, superbe maison à poteaux et poutres, beaucoup d'espace, bâtiments annexes, grand étang, piscine creusée, ruisseaux, érables, et plus. Près du lac Memphrémagog et d'Owl's Head.



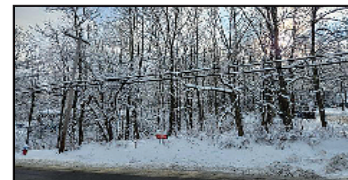
**RIVERFRONT** corner lot, 1+ acre, nicely sloping to Coldbrook Stream. A century home and its 3-storey addition for you to update. Original hardwood floors and other features to enhance. Knowlton. **\$592,500**



**BOLTON-OUEST** – Maison centenaire avec véranda privée, thermopompe, 2 garages attenants, et offrant un bon potentiel pour la mise à jour de cette résidence familiale sur une acre, près de Knowlton. **345 000\$**



**CONDO** de 2 chambres, solarium, entrée sécurisée et interphone, stationnement intérieur et casier, tout sur le même niveau. Cowansville. 235 000\$ - Les frais de condo seront payés pour les 6 premiers mois!



**LAND: CONSTRUCT** your new home here on a 26,349 sq. ft. lot at the edge of the village, where the country begins. Paved road, great access, walk to the shops, the library and all the other attractions of Knowlton. **\$140,000**




*Ingrid Wiener*  
 Courtier Immobilier/Real Estate Broker  
 www.ingridwiener.com  
 3 Victoria, Lac Brome,  
 450-242-2000

**ROYAL LE PAGE**  
**AU SOMMET**



**LAC-BROME**  
 Own your new home with tastefully selected materials Located in Domaine des Bourgeons Lac-Brome. This house offers interesting additions, a completely finished basement, garage, 3 large bedrooms, 2 bathrooms, wall-mounted heat pump on the main floor, gas fire-place, and balance of the new home warranty. **535, 000\$**



**COWANSVILLE**  
 Ne manquez pas cette belle occasion! Le vendeur prend en charge 6 mois de frais de copropriété pour vous, à compter de la date de signature de l'acte de vente. Economisez sur les coûts mensuels et profitez d'une transition sans tracas dans votre nouvelle maison. Agissez maintenant! **235 000\$**



**CONSTRUCTION**  
*Napoleon* Inc  
 RBQ: 8343-8291-03

Wayne N. Rooney  
 5-91, Lakeside, Knowlton (Québec) JOE 1V0  
**T (450) 531-7948**  
 constructionnapoleon@bell.net

Nouvelle Construction & Rénovations  
 Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations  
 Satisfaction & Perfection Guaranteed





# ÉQUIPE BROWN COURNOYER

COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS  
29 Lakeside, Knowlton  
www.browncournoyer.com



69, IMP. DE L'ÉRABLIÈRE, SHEFFORD: 19986117



TERRAIN, CH. SHERBROOKE, HATLEY: 16253618



11, RUE STAIRS, LAC-BROME: 19986117



242, CH. DE BONDVILLE, LAC-BROME: 18483318



141, CH. BOULANGER, SUTTON: 18468060



88, RUE CLEARY, BROMONT: 28685832

RE/MAX Professionnel Inc.  
Agence Immobilière  
450-204-4000

**JESSICA BROWN**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
C. 450-522-4755  
jessica.brown@remax-quebec.com

**FRANCIS COURNOYER**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
C. 514-994-0351  
francis.cournoyer@remax-quebec.com



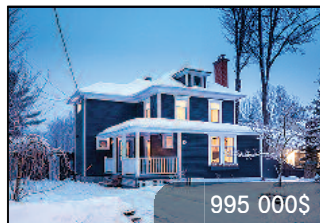
CONTACTEZ-NOUS POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ!

## ÉQUIPE BOUCHER-GARIËPY

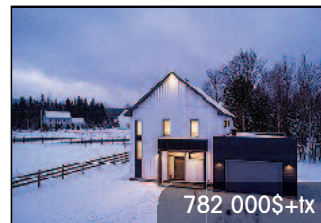
*Fières complices de vos projets!*



119 Ch. du Domaine, Sutton  
Centris: 25082644



38 St-Paul, Knowlton  
Centris: 25101786



21 St-Andrew, Lac-Brome  
Centris: 15890781



156 Stanstead, Bromont  
Centris: 9932511



72 Robinson, Waterloo



Rue Julien, Knowlton



461 Drummond, Granby



6 Rue André-Cardin, Abercorn



**VÉRONIQUE BOUCHER**  
courtier immobilier résidentiel  
C : 450 525-2318  
veroniqueboucher@royallepage.ca



**ISABELLE GARIËPY**  
courtier immobilier résidentiel  
C : 514 347-9619  
igariëpy@royallepage.ca

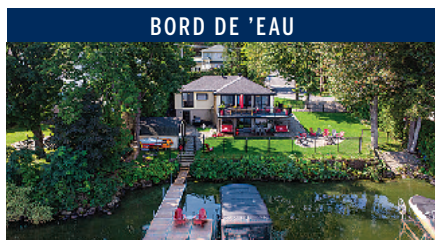




Sotheby's

INTERNATIONAL REALTY

Québec



BORD DE 'EAU

386 chemin Bondville 1 988 000\$  
MLS 25935403



VENDU

53, rue du Lac, Shefford



VENDU

412 Ch. Lakeside, Lac-Brome



À PARTIR DE 370,000\$

479 chemin Bondville #3 et #4, Lac-Brome  
MLS 21542787 et 26585734



NOUVEAUTÉ

736 chemin Draper, Sutton 3 875 000\$  
MLS 11894137



NOUVEAU PRIX

27B Rue St. Andrew, Lac-Brome 1 126 331\$+tx  
MLS 19820938



CHARME À LA CAMPAGNE

6 Ch. Paige, Bolton-Ouest 795 000\$  
MLS 13444250



Terrain rue St-Andrew, Lac-Brome 249 000\$  
MLS 15257513



12 rue Marcel-Potvin, Shefford 1 495 000\$  
MLS 10173463



30 C rue St-Andrew, Lac-Brome 952 381+tx  
MLS 10629668



4 chemin Paige, Bolton-Ouest 395 000\$  
MLS 17667707



NOUVEAUTÉ

85 rue des Castors, Bromont 1 925 000\$  
MLS 11163194

GRUPE

BARSALOU  
MEUNIER

COURTIERS IMMOBILIERS

450.243.0808

groupebm@sothebysrealty.ca  
barsaloumeunier.com  
299, ch. Knowlton, Lac-Brome



MARIE-PIERS  
BARSALOU  
Courtier  
Immobilier  
agréé



JOHANNE  
MEUNIER  
Courtier  
Immobilier



SIMON-PIERRE  
VEILLETTE  
Courtier  
Immobilier résidentiel  
et commercial



BOBBY LEE  
BEAUBIEN  
Courtier  
Immobilier  
résidentiel



ELSA  
BERGAMIN  
Courtier  
Immobilier résidentiel  
et commercial







Line Fleury, c.i.r.  
514-214-6691

**COLDBROOK**  
AGENCE IMMOBILIÈRE



**LAC-BROME** - 19 rue Montagne, PRIX : **\$749,000**  
Centris #21446413,



**MAGOG**

2246 Desjardins, PRIX: **\$264,000**  
Centris #1348374



**LAC-BROME**

259 rue Montagne  
**VENDU**



**LA PRAIRIE**

4760 Av. de La Mennais  
**VENDU**

Évaluation gratuite  
de votre propriété  
assurée par un service  
personnalisé.

Free evaluation  
of your property  
provided by a  
personalized service.



Marlène Lévesque, c.i.r.  
514-409-1476

**COLDBROOK**  
AGENCE IMMOBILIÈRE



**MAISON D'INSPIRATION  
CAPE COD**

Un endroit de ressourcement assuré en pleine nature.  
Pas de voisins à l'arrière, elle se situe dans un cul-de-sac.  
Piste de ski de fond et de raquette en hiver  
avec vue sur la montagne éclairée de Bromont.

**33-3 rue Stonehaven, Lac-Brome**  
**PRIX: 1 349 000\$**





Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.  
450-531-3652 43 ans d'expérience

**COLDBROOK**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

## Connaître vos droits!

Veillez prendre note que depuis l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la Loi sur le Courtage Immobilier le 10 juin 2022, il est recommandé aux acheteurs d'être représentés par leur propre courtier dans une transaction immobilière. En effet, le courtier inscrit représente le vendeur. Cependant, il est malgré tout possible qu'une transaction soit conclue sans que l'acheteur soit représenté exclusivement par un autre courtier et dans ce cas le courtier inscrit lui donnera, de manière objective, l'information pertinente à la transaction notamment à l'égard des droits et obligations de toutes les parties. Dans cette éventualité, l'acheteur signera un avis à l'effet qu'il ne désire pas être représenté par son propre courtier. Veuillez me contacter si vous avez des questions.

## Know your rights!

Please note that as of the 10th of June 2022, buyers are advised to have their own broker when interested in a property as the listing broker represents the seller. It is however possible to conclude a real estate transaction without the buyer being exclusively represented by his broker. In this case, the listing broker will provide him with objective information relevant to the transaction, notably regarding the rights and obligations of all parties to the transaction. In this situation, you will be asked to sign a notice confirming that you wish to proceed with the transaction without being exclusively represented by a broker. Please contact me if you have any questions.



LAC-BROME

**Située le long d'une longue allée**, elle offre une vue imprenable vers le sud. Cette maison d'un étage et demi avec ses 4 chambres à coucher se trouve sur un terrain valloneux de 26 acres.  
**1 275 000\$**



BOLTON-EST

**Sur son terrain de 4 acres** en flanc de montagne, cette maison de 3 chambres à coucher et 2 sdb vous offre ce que la plupart des acheteurs recherchent pour demeurer dans les Cantons-de-l'Est



LAC-BROME

**Vous cherchez une maison clé en mains** pour recevoir votre famille et vos amis? Situé à proximité de tous les services, ce bungalow à aire ouverte et au plafond de 9 pieds, saura répondre à vos besoins avec ses 4 chambres à coucher, ses 2 salons, ses 3 salles de bains et sa véranda 3 saisons. **673 000\$**



KNOWLTON

**Située à distance de marche** du superbe village de Knowlton, cette ferme loyaliste de près de 200 ans est incroyablement merveilleuse. 93,7 acres, vues pastorales, et sentiers privés sur la ferme!  
**2 950 000\$**



LAC-BROME

**Définitivement l'une des plus belles maisons** disponibles en ce moment. Elle se situe en bordure de ce qui était le 18e trou du Golf Inverness; la propriété a une vue dégagée vers le sud. Sise sur un cul-de-sac avec peu de trafic, un nouveau propriétaire appréciera cette maison encore plus! **1 375 000\$**



MANSONVILLE

**À quelques minutes du lac Memphrémagog**, du ski et du golf d'Owl's Head, de Jay Peak et du poste frontière de Highwater. L'entrée est clôturée et son allée sinueuse vous amène vers ce charmant chalet. 95+ acres zoné blanc!  
**1 275 000\$ plus taxes**



KNOWLTON

**Une des plus anciennes maisons** de notre village (circa 1897). Beaucoup de son style original conservé jusqu'à présent. La véranda et les planchers de bois ajoutent au charme d'antan de cette maison. **328 000\$**



WEST BROME

**Quelle belle occasion** pour quelqu'un d'imaginatif. Cette propriété offre plein de possibilités commerciales ou professionnelles. Très visible à la jonction de la route 139 et de la route 104, c'est l'endroit idéal pour des contracteurs, des bureaux ou de l'entreposage.  
**675 000\$ plus taxes**



ÉQUIPE  
**WILLIAMS - ST-LAURENT**  
 COURTIERS IMMOBILIERS



Centris  
10481416

**NOUVEAU**

342-343 rue Bondville, Lac-Brome – 2 885 000\$



Centris  
18634638

**NOUVEAU**

7 rue du Parcours, Lac-Brome - 1 345 000\$+tx



Centris  
16462065

**NOUVEAU**

496 ch de Bondville, Lac-Brome – 4 498 000\$



Centris  
19099158

605 rue Lakeside, Lac-Brome – 2 485 000\$



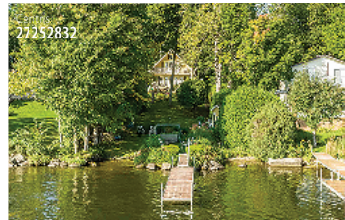
Centris  
27878345

278 rue de Bondville, Lac-Brome – 1 488 000\$



Centris  
20162427

224 rue de Bondville, Lac-Brome – 895 000\$



Centris  
27352832

294 rue de Bondville, Lac-Brome – 1 488 000\$



Centris  
22211148

340 rue de Bondville, Lac-Brome – 1 285 000\$



**VENDU**

43 ch Bailey, Bolton-Ouest



Centris  
9166776

120 ch Verdi, Saint-Etienne-de-Bolton – 848 000\$



Centris  
20374412

5 Montée des Pins, Lac-Brome – 1 150 000\$



Centris  
13419156

158 Robinson Bay, Lac-Brome – 2 250 000\$



Centris  
16084458

328 rue de Bondville, Lac-Brome – 1 848 000\$



Centris  
1662709

400 Lakeside #31, Lac-Brome - 448 000\$



Centris  
20249399

**OFFRE  
ACCEPTÉE**

157 du Cerde-des-Cantons, Bromont - 668 000\$



Centris  
25744644

Terrain rue Rock Hill, Lac-Brome - 188 000\$+tx



Centris  
26323470

**NOUVEAU**

Terrain rue Principale, Dunham - 499 000\$



Centris  
23349311

**NOUVEAU**

Terrain rue de la Liberté, Frelighsburg - 179 900\$



Centris  
9198356

2 rue Pagé, Lac-Brome – 748 000\$



**VENDU**

90 ch Mountain, Bolton Est

**SANDRA WILLIAMS**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 450.531.8464

**NADIA ST-LAURENT**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 450.330.1930

**STÉPHANIE DANDENAU**  
 Courtier immobilier résidentiel  
 450.558.3315

**WILLIAMS-ST-LAURENT.COM**  
 91-2 Lakeside, Lac-Brome  
 450.242.1113

Remax Professionnel Inc.  
 Agence Immobilière

